

# Canada Gazette

## Part I



# Gazette du Canada

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 10, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 10 NOVEMBRE 2018

### Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 10, 2018, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 10 janvier 2018 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse [TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:TPSGC.QuestionsLO-OLQueries.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

**TABLE OF CONTENTS**

<b>Government notices</b> .....	3811
Appointments .....	3815
Appointment opportunities .....	3816
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3819
Chief Electoral Officer .....	3819
<b>Commissions</b> .....	3820
(agencies, boards and commissions)	
<b>Proposed regulations</b> .....	3826
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	3854
<b>Supplements</b>	
Department of the Environment	

**TABLE DES MATIÈRES**

<b>Avis du gouvernement</b> .....	3811
Nominations .....	3815
Possibilités de nominations .....	3816
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3819
Directeur général des élections .....	3819
<b>Commissions</b> .....	3820
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Règlements projetés</b> .....	3826
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3855
<b>Suppléments</b>	
Ministère de l'Environnement	

## GOVERNMENT NOTICES

### DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### DEPARTMENT OF HEALTH

#### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Publication after screening assessment of nine substances in the Poly(amines) Group specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999)*

Whereas the nine substances identified in the annex below are substances identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the draft screening assessment conducted on these substances pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

And whereas it is proposed to conclude that the substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health (the ministers) propose to take no further action on these substances at this time under section 77 of the Act.

#### Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the [Canada.ca](http://Canada.ca) ([Chemical Substances](http://Canada.ca)) website. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by fax to 819-938-5212, or by email to [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca).

Comments can also be submitted to the Minister of the Environment using the online reporting system available through [Environment and Climate Change Canada's Single Window](http://Environment and Climate Change Canada's Single Window).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides

## AVIS DU GOUVERNEMENT

### MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### MINISTÈRE DE LA SANTÉ

#### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Publication après évaluation préalable de neuf substances du groupe des poly(amines) inscrites sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)]*

Attendu que les neuf substances énoncées dans l'annexe ci-dessous sont des substances qui satisfont aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable qui a été réalisée sur ces substances en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que ces substances ne satisfont à aucun des critères de l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé (les ministres) proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces substances en vertu de l'article 77 de la Loi.

#### Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit à la ministre de l'Environnement ses commentaires sur la mesure que les ministres se proposent de prendre et sur les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du [site Web Canada.ca](http://site Web Canada.ca) ([Substances chimiques](http://site Web Canada.ca)). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-938-5212 (télécopieur), [eccc.substances.eccc@canada.ca](mailto:eccc.substances.eccc@canada.ca) (courriel).

Les commentaires peuvent aussi être envoyés à la ministre de l'Environnement, au moyen du système de déclaration en ligne accessible par l'entremise du [Guichet unique d'Environnement et Changement climatique Canada](http://Guichet unique d'Environnement et Changement climatique Canada).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit

information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

### Jacqueline Gonçalves

Director General  
Science and Risk Assessment Directorate  
On behalf of the Minister of the Environment

### David Morin

Director General  
Safe Environments Directorate  
On behalf of the Minister of Health

## ANNEX

### Summary of the draft screening assessment of the Poly(amines) Group

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA), the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of nine substances referred to collectively as the Poly(amines) Group. Substances in this group were identified as priorities for assessment as they met the categorization criteria under subsection 73(1) of CEPA. Their Chemical Abstracts Service Registry Numbers (CAS RNs<sup>1</sup>), their *Domestic Substances List* (DSL) names and their subgroup are listed in the table below.

#### Substances in the Poly(amines) Group

CAS RN	DSL name	Subgroup
26062-79-3	2-Propen-1-aminium, N,N-dimethyl-N-2-propenyl-, chloride, homopolymer	Poly(DADMAC)
26590-05-6	2-Propen-1-aminium, N,N-dimethyl-N-2-propenyl-, chloride, polymer with 2-propenamamide	Poly(DADMAC)
25988-97-0	Methanamine, N-methyl-, polymer with (chloromethyl)oxirane	Poly(EDMA)
42751-79-1	1,2-Ethanediamine, polymer with (chloromethyl)oxirane and N-methylmethanamine	Poly(EDMA)

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

La directrice générale  
Direction des sciences et de l'évaluation des risques

### Jacqueline Gonçalves

Au nom de la ministre de l'Environnement

Le directeur général

Direction de la sécurité des milieux

### David Morin

Au nom de la ministre de la Santé

## ANNEXE

### Sommaire de l'ébauche d'évaluation préalable du groupe de poly(amines)

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE], la ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont procédé à l'évaluation préalable des neuf substances désignées collectivement sous le nom « groupe des poly(amines) ». Les substances de ce groupe figurent parmi celles qui ont été désignées comme devant être évaluées en priorité, car elles satisfont aux critères de catégorisation du paragraphe 73(1) de la LCPE. Leur numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS<sup>1</sup>), leur nom sur la *Liste intérieure* (LI) et leur sous-groupe figurent dans le tableau ci-dessous.

#### Substances du groupe des poly(amines)

NE CAS	Nom dans la LI	Sous-groupe
26062-79-3	Chlorure de diallyldiméthylammonium homopolymérisé	Poly(DADMAC)
26590-05-6	Chlorure de diallyldiméthylammonium polymérisé avec l'acrylamide	Poly(DADMAC)
25988-97-0	Diméthylamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane	Poly(EDMA)
42751-79-1	Éthane-1,2-diamine polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane et la diméthylamine	Poly(EDMA)

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou si elle est nécessaire à des rapports destinés au gouvernement du Canada lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

CAS RN	DSL name	Subgroup
52722-38-0	Methanamine, N-methyl-, polymer with ammonia and (chloromethyl)oxirane	Poly(EDMA)
69418-26-4	Ethanaminium, N,N,N-trimethyl-2-[(1-oxo-2-propenyl)oxy]-, chloride, polymer with 2-propenamamide	Poly(ASPCA)
68130-99-4	Aziridine, homopolymer, ethoxylated	Poly(ASPCA)
27967-29-9	Urea, polymer with ammonia and formaldehyde	Poly(ASPCA)
68134-56-5	2-Oxepanone, polymer with (chloromethyl)oxirane, N-(1,3-dimethylbutylidene)-N'-[2-[(1,3-dimethylbutylidene)amino]ethyl]-1,2-ethanediamine, 2-(methylamino)ethanol, 4,4'-(1-methylethylidene) bis[phenol] and 2,2'-oxybis[ethanol], acetate (salt)	Poly(ASPCA)

These nine substances were previously evaluated under the second phase of polymer rapid screening, which identified them as having low potential to cause harm to human health, but requiring further evaluation due to their potential to cause ecological harm (ECCC, HC 2017). The present assessment summarizes the approach applied during the second phase of polymer rapid screening and further elaborates on the potential for these nine substances to cause ecological harm, in order to reach an overall conclusion under section 64 of CEPA.

The nine poly(amines) do not occur naturally in the environment. In Canada, they are reported to be mainly used as coagulants and flocculants for water and wastewater treatment, pulp and paper production and oil field applications. In addition, minor uses of both poly(DADMAC) polymers have been reported for personal care products.<sup>2</sup> Minor uses of poly(ASPCA) polymers have also been reported in liquid laundry and dishwashing detergent formulations for the substance bearing CAS RN 68130-99-4, automotive paints and coatings for the substance bearing CAS RN 68134-56-5, and adhesives and sealants for the substance bearing CAS RN 27967-29-9. Minor uses for poly(DADMAC) [CAS RNs 26062-79-3 and 26590-05-6], poly(EDMA) [CAS RNs 25988-97-0,

<sup>2</sup> For the purpose of this document, a personal care product is defined as a product that is generally recognized by the public for use in personal cleansing or grooming. Depending on how the products are represented for sale and their composition, personal care products may fall into one of three regulatory categories in Canada: cosmetics, drugs or natural health products.

NE CAS	Nom dans la LI	Sous-groupe
52722-38-0	Diméthylamine polymérisée avec l'ammoniac et le (chlorométhyl)oxirane	Poly(EDMA)
69418-26-4	Chlorure de 2-acryloyloxy-N,N,N-triméthyléthaniminium polymérisé avec l'acrylamide	Poly(ASPCA)
68130-99-4	Aziridine homopolymérisée éthoxylée	Poly(ASPCA)
27967-29-9	Urée polymérisée avec l'ammoniac et le formaldéhyde	Poly(ASPCA)
68134-56-5	Oxépan-2-one polymérisée avec le (chlorométhyl)oxirane, la N-(1,3-diméthylbutylidène)-N'-[2-[(1,3-diméthylbutylidène)amino]éthyl]-1,2-éthanediamine, le 2-(méthylamino)éthanol, le 4,4'-(isopropylidène)diphénol et le 2,2'-oxydiéthanol, acétate (sel)	Poly(ASPCA)

Ces neuf substances ont déjà été évaluées dans le cadre de la deuxième phase de l'évaluation préalable rapide des polymères, qui a déterminé qu'elles ont un faible potentiel de nuire à la santé humaine, mais qu'elles nécessitent un examen plus poussé en raison de leurs effets nocifs potentiels sur l'environnement (ECCC, SC 2017). Le présent examen résume l'approche appliquée au cours de la deuxième phase de l'évaluation préalable rapide des polymères et donne plus de détails sur la possibilité que ces neuf substances soient nocives pour l'environnement, afin d'en arriver à une conclusion générale en vertu de l'article 64 de la LCPE.

Les neuf poly(amines) ne sont pas présentes naturellement dans l'environnement. Au Canada, on signale qu'elles sont principalement utilisées comme coagulants et flocculants pour le traitement de l'eau et des eaux usées, la production de pâtes et papiers et des applications dans les champs pétrolifères. De plus, des utilisations mineures des deux polymères poly(DADMAC) ont été déclarées pour les produits de soins personnels<sup>2</sup>. Des utilisations mineures des polymères poly(ASPCA) ont également été signalées dans des préparations de détergent liquide à lessive et à vaisselle pour le produit portant le NE CAS 68130-99-4, dans les peintures et revêtements automobiles pour le produit portant le NE CAS 68134-56-5, et les adhésifs et produits d'étanchéité pour le produit portant le

<sup>2</sup> Aux fins du présent document, un produit de soins personnels est défini comme un produit qui est généralement reconnu par le public comme pouvant être utilisé pour des soins personnels. Selon leur composition et la façon dont ils sont mis en marché, les produits de soins personnels peuvent appartenir à l'une des trois catégories suivantes, établies par la réglementation canadienne : les cosmétiques, les médicaments ou les produits de santé naturels.

42751-79-1 and 52722-38-0] and poly(ASPCA) [CAS RN 69418-26-4] in food packaging materials have also been reported.

These poly(amines) contain cationic amine functional groups that, in general, may be associated with adverse effects on fish, invertebrates, and algae. However, the assessment determined that the nine poly(amines) are expected to show moderate to low toxicity to aquatic organisms, and low toxicity towards sediment-dwelling species in natural environments, as they quickly form colloidal solids that are not expected to be bioavailable. Considering the use patterns of the nine poly(amines) as noted above, releases of the unbound form of the substances are expected to be low. A high degree of removal during wastewater treatment is also common for these types of substances because of their colloidal nature. In the event of overdosing when being added to wastewater as a flocculant, any unreacted polymer residues that reach the aquatic environment are not expected to be bioavailable because they rapidly and irreversibly form colloidal solids (floc) with anionic materials in water.

Considering all available lines of evidence presented in this draft screening assessment, including the assumption that significant overdosing of waters being treated is avoided, there is a low risk of harm to the environment from the nine poly(amines). It is proposed to conclude that the nine poly(amines) do not meet the criteria under paragraph 64(a) or (b) of CEPA as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or their biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Although human exposure was established as high, the human health hazard for these polymers was concluded to be low. Therefore, on the basis of the risk classification performed in the second phase of polymer rapid screening, it is unlikely that exposure to these substances will pose a human health risk (ECCC, HC 2017).

Based on the information presented in this screening assessment, it is proposed to conclude that the nine poly(amines) do not meet the criteria under paragraph 64(c) of CEPA as they are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

NE CAS 27967-29-9. Des utilisations mineures pour le poly(DADMAC) [NE CAS 26062-79-3 et 26590-05-6], le poly(EDMA) [NE CAS 25988-97-0, 42751-79-1 et 52722-38-0] et le poly(ASPCA) [NE CAS 69418-26-4] dans les matériaux d'emballage alimentaire ont également été signalées.

Ces poly(amines) contiennent des groupes fonctionnels amines cationiques qui, en général, peuvent être associés à des effets nocifs pour les poissons, les invertébrés et les algues. Toutefois, l'évaluation a déterminé que les neuf poly(amines) devraient présenter une toxicité modérée à faible pour les organismes aquatiques, et une faible toxicité pour les organismes vivant dans les sédiments dans les milieux naturels, car ils forment rapidement des solides colloïdaux qui ne devraient pas être biodisponibles. Compte tenu des profils d'emploi des neuf poly(amines) susmentionnés, les rejets de la forme non liée des substances devraient être faibles. Un degré élevé d'élimination pendant le traitement des eaux usées est également courant pour ces types de substances en raison de leur nature colloïdale. En cas de surdosage lorsqu'ils sont ajoutés aux eaux usées comme flocculant, les résidus de polymère n'ayant pas réagi qui atteignent le milieu aquatique ne devraient pas être biodisponibles, parce qu'ils forment rapidement et irréversiblement des solides colloïdaux (floc) avec des matières anioniques dans l'eau.

Compte tenu de tous les éléments de preuve contenus dans la présente ébauche d'évaluation préalable, y compris l'hypothèse selon laquelle on évite tout surdosage important dans les eaux traitées, le risque que les neuf poly(amines) causent des effets nocifs sur l'environnement est faible. Il est proposé de conclure que les neuf poly(amines) ne satisfont pas aux critères énoncés aux alinéas 64a) ou b) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Bien qu'il ait été établi que l'exposition humaine était élevée, on a conclu que le risque associé à ces polymères pour la santé humaine était faible. Par conséquent, compte tenu de la classification des risques effectuée au cours de la deuxième phase de l'évaluation préalable rapide des polymères, il est peu probable que l'exposition à ces substances présente un risque pour la santé humaine (ECCC, SC 2017).

Compte tenu des renseignements présentés dans cette ébauche d'évaluation préalable, il est proposé de conclure que les neuf poly(amines) ne satisfont pas aux critères énoncés à l'alinéa 64c) de la LCPE, car ils ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

**Proposed conclusion**

It is proposed to conclude that the substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA.

The draft screening assessment for these substances is available on the [Canada.ca](http://Canada.ca) ([Chemical Substances website](http://Canada.ca)).

[45-1-o]

**Conclusion proposée**

Il est proposé de conclure que les substances ne satisfont à aucun des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE.

L'ébauche d'évaluation préalable pour ces substances est accessible sur le [site Web Canada.ca](http://site Web Canada.ca) ([Substances chimiques](http://site Web Canada.ca)).

[45-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL***Appointments***MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL***Nominations*

Name and position/Nom et poste	Order in Council/Décret
Goodridge, The Hon./L'hon. William H. Court of Appeal of Newfoundland and Labrador/Cour d'appel de Terre-Neuve-et-Labrador Judge of Appeal/Juge d'appel Supreme Court of Newfoundland and Labrador/Cour suprême de Terre-Neuve-et-Labrador Judge ex officio/Membre d'office	2018-1290
Routledge, Peter D. Canada Deposit Insurance Corporation/Société d'assurance-dépôts du Canada President and Chief Executive Officer/Président et premier dirigeant	2018-1287
Sadek, Jillan Diana Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié Full-time member/Commissaire à temps plein	2018-1286
Tupper, Shawn Associate Deputy Minister of Natural Resources/Sous-ministre délégué des Ressources naturelles	2018-1310
Wilson, Steven Supreme Court of British Columbia/Cour suprême de la Colombie-Britannique Judge/Juge	2018-1291

November 2, 2018

**Diane Bélanger**

Official Documents Registrar

[45-1-o]

Le 2 novembre 2018

La registraire des documents officiels

**Diane Bélanger**

[45-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****BANK ACT***Motus Bank — Letters patent of incorporation*

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to section 22 of the *Bank Act*, of letters patent incorporating Motus Bank and, in French, Banque Motus, effective October 3, 2018.

October 10, 2018

**Jeremy Rudin**

Superintendent of Financial Institutions

[45-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES BANQUES***Banque Motus — Lettres patentes de constitution*

Avis est par les présentes donné de la délivrance, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes constituant Banque Motus et, en anglais, Motus Bank, à compter du 3 octobre 2018.

Le 10 octobre 2018

Le surintendant des institutions financières

**Jeremy Rudin**

[45-1-o]

**PRIVY COUNCIL OFFICE***Appointment opportunities*

*We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.*

*We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.*

*The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from across the country who are interested in the following positions.*

**Current opportunities**

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council Appointments website](#).

Position	Organization	Closing date
Director	Canada Council for the Arts	
Chairperson	Canada Foundation for Sustainable Development Technology	
Chairperson	Canada Lands Company Limited	
President and Chief Executive Officer	Canada Lands Company Limited	
President and Chief Executive Officer	Canada Post Corporation	
Chairperson	Canada Science and Technology Museum	

**BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ***Possibilités de nominations*

*Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.*

*Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.*

*Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.*

**Possibilités d'emploi actuelles**

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Poste	Organisation	Date de clôture
Directeur	Conseil des Arts du Canada	
Président	Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable	
Président du conseil	Société immobilière du Canada Limitée	
Président et premier dirigeant	Société immobilière du Canada Limitée	
Président et premier dirigeant de la société	Société canadienne des postes	
Président	Musée des sciences et de la technologie du Canada	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Vice-Chairperson	Canada Science and Technology Museum		Vice-président	Musée des sciences et de la technologie du Canada	
Chairperson	Canadian Institutes of Health Research		Président	Instituts de recherche en santé du Canada	
Vice-Chairperson	Canadian Museum for Human Rights		Vice-président	Musée canadien pour les droits de la personne	
Vice-Chairperson	Canadian Museum of Immigration at Pier 21		Vice-président	Musée canadien de l'immigration du Quai 21	
Vice-Chairperson	Canadian Museum of Nature		Vice-président	Musée canadien de la nature	
Chairperson	Canadian Race Relations Foundation		Président	Fondation canadienne des relations raciales	
Regional Member (Quebec)	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission		Membre régional (Québec)	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes	
Chairperson and Member	Canadian Statistics Advisory Council		Président du conseil et membre	Conseil consultatif canadien de la statistique	
Chairperson	Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police		Président	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada	
President and Chief Executive Officer	Defense Construction (1951) Limited		Président et premier dirigeant	Construction de défense (1951) Limitée	
President and Chief Executive Officer	Export Development Canada		Président et premier dirigeant	Exportation et développement Canada	
Chief Executive Officer	The Federal Bridge Corporation Limited		Premier dirigeant	La Société des ponts fédéraux Limitée	
Commissioner	Financial Consumer Agency of Canada		Commissaire	Agence de la consommation en matière financière du Canada	
Director	Freshwater Fish Marketing Corporation	November 30, 2018	Administrateur	Office de commercialisation du poisson d'eau douce	30 novembre 2018
Director (Federal)	Hamilton Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire de Hamilton	
Commissioners and Chairperson	International Joint Commission		Commissaires et président	Commission mixte internationale	
Members (appointment to roster)	International Trade and International Investment Dispute Settlement Bodies		Membres (nomination à une liste)	Organes de règlement des différends en matière de commerce international et d'investissement international	
Librarian and Archivist of Canada	Library and Archives Canada		Bibliothécaire et archiviste du Canada	Bibliothèque et Archives du Canada	
President and Chief Executive Officer	Marine Atlantic Inc.		Président et premier dirigeant	Marine Atlantique S.C.C.	

<b>Position</b>	<b>Organization</b>	<b>Closing date</b>	<b>Poste</b>	<b>Organisation</b>	<b>Date de clôture</b>
Chairperson	National Arts Centre Corporation		Président	Société du Centre national des Arts	
Vice-Chairperson	National Arts Centre Corporation		Vice-président	Société du Centre national des Arts	
Chief Executive Officer	National Capital Commission		Premier dirigeant	Commission de la capitale nationale	
Director	National Gallery of Canada		Directeur	Musée des beaux-arts du Canada	
Chairperson	National Research Council of Canada		Premier conseiller	Conseil national de recherches du Canada	
Commissioner of Competition	Office of the Commissioner of Competition		Commissaire de la concurrence	Bureau du commissaire de la concurrence	
Ombudsperson	Office of the Ombudsperson for National Defence and Canadian Forces		Ombudsman	Bureau de l'Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes	
Veterans' Ombudsman	Office of the Veterans' Ombudsman		Ombudsman des anciens combattants	Bureau de l'Ombudsman des anciens combattants	
Director (Federal)	Oshawa Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire d'Oshawa	
Panel Member	Payment in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel		Membre du Comité consultatif	Comité consultatif sur les paiements versés en remplacement d'impôts	
Master of the Mint	Royal Canadian Mint		Président de la monnaie	Monnaie royale canadienne	
Chairperson and Vice-Chairperson	Royal Canadian Mounted Police External Review Committee		Président et vice-président	Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada	
Director (Federal)	Saguenay Port Authority		Administrateur (fédéral)	Administration portuaire du Saguenay	
Chairperson	Telefilm Canada		Président	Téléfilm Canada	
Member (Marine and Medical)	Transportation Appeal Tribunal of Canada		Conseiller (maritime et médical)	Tribunal d'appel des transports du Canada	
President and Chief Executive Officer	VIA Rail Canada Inc.		Président et chef de la direction	VIA Rail Canada Inc.	

## PARLIAMENT

### HOUSE OF COMMONS

First Session, Forty-Second Parliament

#### PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 28, 2015.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

#### **Charles Robert**

Clerk of the House of Commons

### CHIEF ELECTORAL OFFICER

#### CANADA ELECTIONS ACT

##### *Determination of number of electors*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 152, No. 4, on Thursday, November 1, 2018.

[45-1-o]

## PARLEMENT

### CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, quarante-deuxième législature

#### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 novembre 2015.

Pour d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes

#### **Charles Robert**

### DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

#### LOI ÉLECTORALE DU CANADA

##### *Établissement du nombre d'électeurs*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 152, n° 4, le jeudi 1<sup>er</sup> novembre 2018.

[45-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Cold-rolled steel – Decisions*

On October 31, 2018, pursuant to paragraph 41(1)(b) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Canada Border Services Agency (CBSA) made final determinations of dumping and subsidizing concerning certain cold-rolled steel in coils or cut lengths from China, South Korea and Vietnam.

The subject goods are usually classified under the following tariff classification numbers:

7209.15.00.00	7209.26.00.00	7211.29.00.00
7209.16.00.00	7209.27.00.00	7211.90.00.00
7209.17.00.00	7209.28.00.00	7225.50.00.00
7209.18.00.00	7209.90.00.00	
7209.25.00.00	7211.23.00.00	

The Canadian International Trade Tribunal (CITT) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry and it will make a finding by December 21, 2018. Provisional duties will continue to be applied on imports of dumped and subsidized subject goods until the CITT concludes its inquiry and issues its finding.

If the CITT finds that the dumping and/or subsidizing have caused injury or are threatening to cause injury, anti-dumping duty and/or countervailing duty will be applied to future importations of the subject goods. In that event, the importer in Canada shall pay such duties.

The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping and countervailing duty.

**Information**

The *Statement of Reasons* regarding these decisions will be issued within 15 days following the decisions and will be available on the [CBSA website](#) or by contacting Mr. Sean Robertson by telephone at 613-954-7409.

Ottawa, October 31, 2018

**Doug Band**

Director General  
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

**COMMISSIONS****AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Acier laminé à froid – Décisions*

Le 31 octobre 2018, conformément au paragraphe 41(1)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu des décisions définitives de dumping et de subventionnement à l'égard de certaines feuilles d'acier laminées à froid, en bobines ou coupées à longueur de la Chine, de la Corée du Sud et du Vietnam.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classification tarifaire suivants :

7209.15.00.00	7209.26.00.00	7211.29.00.00
7209.16.00.00	7209.27.00.00	7211.90.00.00
7209.17.00.00	7209.28.00.00	7225.50.00.00
7209.18.00.00	7209.90.00.00	
7209.25.00.00	7211.23.00.00	

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) poursuivra son enquête sur la question du dommage causé à la branche de production nationale et rendra ses conclusions d'ici le 21 décembre 2018. Les droits provisoires continueront d'être perçus sur les importations sous-évaluées et subventionnées des marchandises en cause jusqu'au moment où le TCCE clora son enquête et rendra ses conclusions.

Si le TCCE détermine que le dumping et/ou le subventionnement ont causé un dommage ou menacent de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping et/ou assujetties à des droits compensateurs. Dans ce cas, l'importateur au Canada doit payer ces droits imposés.

La *Loi sur les douanes* s'applique, avec toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping et compensateurs.

**Renseignements**

L'*Énoncé des motifs* portant sur ces décisions sera émis dans les 15 jours suivant les décisions et il sera affiché sur le [site Web de l'ASFC](#). On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec M<sup>me</sup> Laurie Trempe par téléphone au 613-954-7337.

Ottawa, le 31 octobre 2018

**Le directeur général**

Direction des programmes commerciaux et antidumping  
**Doug Band**

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****APPEAL***Notice No. HA-2018-020*

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

<i>Customs Act</i> Zuo Moderne Canada Inc. v. President of the Canada Border Services Agency	
<b>Date of Hearing</b>	December 13, 2018
<b>Appeal No.</b>	AP-2018-013
<b>Goods in Issue</b>	Christabel Square Table Aluminum Item #700600 and Christabel Round Table Aluminum Item #700601
<b>Issue</b>	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9403.20.00 as other metal furniture as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9403.30.00 as wooden furniture of a kind used in offices, or, in the alternative, tariff item No. 9403.60.90 as other wooden furniture, or, in the further alternative, tariff item No. 9403.10.00 as metal furniture of a kind used in offices, as claimed by Zuo Moderne Canada Inc.
<b>Tariff Items at Issue</b>	Zuo Moderne Canada Inc. — 9403.30.00, 9403.60.90 or 9403.10.00 President of the Canada Border Services Agency — 9403.20.00

[45-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****APPEL***Avis n° HA-2018-020*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

<i>Loi sur les douanes</i> Zuo Moderne Canada Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada	
<b>Date de l'audience</b>	13 décembre 2018
<b>Appel n°</b>	AP-2018-013
<b>Marchandises en cause</b>	Table carrée Christabel en aluminium n° 700600 et table ronde Christabel en aluminium n° 700601
<b>Question en litige</b>	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9403.20.00 à titre d'autres meubles en métal comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9403.30.00 à titre de meubles en bois des types utilisés dans les bureaux, ou, subsidiairement, dans le numéro tarifaire 9403.60.90 à titre d'autres meubles en bois, ou, subsidiairement encore, dans le numéro tarifaire 9403.10.00 à titre de meubles en métal des types utilisés dans les bureaux comme le soutient Zuo Moderne Canada Inc.
<b>Numéros tarifaires en cause</b>	Zuo Moderne Canada Inc. — 9403.30.00, 9403.60.90 ou 9403.10.00 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9403.20.00

[45-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****DETERMINATION***Laboratory equipment and supplies*

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal made a determination (File No. PR-2018-019) on October 31, 2018, with respect to a complaint filed by Rescue 7 Inc., of Markham, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C., 1985, c. 47 (4th Supp.), concerning a procurement (Solicitation

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****DÉCISION***Équipement et approvisionnements de laboratoire*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur, à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2018-019) le 31 octobre 2018 concernant une plainte déposée par Rescue 7 Inc., de Markham (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. (1985), ch. 47 (4<sup>e</sup> suppl.), au sujet d'un

No. 47419-188627/B) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Canada Border Services Agency. The solicitation was for automated external defibrillators.

Rescue 7 Inc. alleged that PWGSC awarded the contract to a bidder whose product did not meet the mandatory requirements of the solicitation.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Canadian Free Trade Agreement*, the *North American Free Trade Agreement*, the *Revised Agreement on Government Procurement*, the *Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement*, the *Canada-Chile Free Trade Agreement*, the *Canada-Peru Free Trade Agreement*, the *Canada-Colombia Free Trade Agreement*, the *Canada-Panama Free Trade Agreement*, the *Canada-Honduras Free Trade Agreement* and the *Canada-Korea Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was not valid.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, October 31, 2018

[45-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### EXPIRY REVIEW OF ORDER

#### *Thermoelectric containers*

The Canadian International Trade Tribunal hereby gives notice that it will, pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), initiate an expiry review (Expiry Review No. RR-2018-004) of its order made on December 9, 2013, in Expiry Review No. RR-2012-004, continuing, without amendment, its finding made on December 11, 2008, in Inquiry No. NQ-2008-002, concerning the dumping and subsidizing of thermoelectric containers that provide cooling and/or warming with the use of a passive heat sink and a thermoelectric module, excluding liquid dispensers, originating in or exported from the People's Republic of China. This order is scheduled to expire on December 8, 2018, unless the Tribunal has initiated an expiry review.

marché (invitation n° 47419-188627/B) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de l'Agence des services frontaliers du Canada. L'invitation portait sur l'acquisition de défibrillateurs automatisés externes.

Rescue 7 Inc. alléguait que TPSGC a adjugé le contrat à un soumissionnaire dont le produit ne satisfaisait pas aux exigences obligatoires de l'appel d'offres.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord de libre-échange canadien*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord révisé sur les marchés publics*, de l'*Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Chili*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Pérou*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Colombie*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Panama*, de l'*Accord de libre-échange Canada-Honduras* et de l'*Accord de libre-échange Canada-Corée*, le Tribunal a jugé que la plainte n'était pas fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 31 octobre 2018

[45-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DE L'ORDONNANCE

#### *Conteneurs thermoélectriques*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur donne avis par les présentes qu'il procédera, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), au réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2018-004) de son ordonnance rendue le 9 décembre 2013, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2012-004, prorogeant, sans modification, ses conclusions rendues le 11 décembre 2008, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2008-002, concernant le dumping et le subventionnement de conteneurs thermoélectriques qui permettent le refroidissement et/ou le réchauffement au moyen d'un dissipateur thermique statique et d'un module thermoélectrique, à l'exception de distributeurs de liquide, originaires ou exportés de la République populaire de Chine. L'ordonnance expirera le 8 décembre 2018, à moins que le Tribunal n'ait procédé à un réexamen relatif à l'expiration.

In this expiry review, the Canada Border Services Agency (CBSA) will first determine whether the expiry of the order in respect of the subject goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping and subsidizing of the subject goods. If the CBSA determines that the expiry of the order in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping and subsidizing, the Tribunal will then conduct an expiry review to determine if the continued or resumed dumping and subsidizing are likely to result in injury. The CBSA will provide notice of its determinations within 150 days after receiving notice of the Tribunal's decision to initiate an expiry review, that is, no later than March 29, 2019. The Tribunal will issue its order and its statement of reasons no later than September 5, 2019.

Each person or government wishing to participate in this expiry review must file a notice of participation with the Tribunal on or before April 15, 2019. Each counsel who intends to represent a party in the expiry review must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Tribunal on or before April 15, 2019.

The schedule for this expiry review is found on the [Tribunal's website](#).

The Tribunal will hold a public hearing relating to this expiry review in the Tribunal's Hearing Room No. 1, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario, commencing on June 24, 2019, at 9:30 a.m., to hear evidence and representations by interested parties. If there are no opposing parties, the Tribunal may explore the possibility of holding a file hearing, i.e. a hearing through written submissions only, instead of an oral hearing.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal's portion of this matter should be addressed to the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) doit déterminer si l'expiration de l'ordonnance concernant les marchandises en question causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement des marchandises en question. Si l'ASFC détermine que l'expiration de l'ordonnance concernant toute marchandise causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement, le Tribunal effectuera alors un réexamen relatif à l'expiration pour déterminer si la poursuite ou la reprise du dumping et du subventionnement causera vraisemblablement un dommage. L'ASFC rendra sa décision dans les 150 jours après avoir reçu l'avis de la décision du Tribunal de procéder à un réexamen relatif à l'expiration, soit au plus tard le 29 mars 2019. Le Tribunal publiera son ordonnance et son exposé des motifs au plus tard le 5 septembre 2019.

Chaque personne ou gouvernement qui souhaite participer au réexamen relatif à l'expiration doit déposer auprès du Tribunal un avis de participation au plus tard le 15 avril 2019. Chaque conseiller qui désire représenter une partie au réexamen relatif à l'expiration doit déposer auprès du Tribunal un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 15 avril 2019.

Le calendrier du présent réexamen relatif à l'expiration se trouve sur le [site Web du Tribunal](#).

Le Tribunal tiendra une audience publique dans le cadre du présent réexamen relatif à l'expiration dans sa salle d'audience n° 1, au 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 24 juin 2019, à 9 h 30, afin d'entendre les témoignages des parties intéressées. Cependant, s'il n'y a pas de parties opposées, le Tribunal a la possibilité de tenir une audience sur pièces, c'est-à-dire d'instruire le dossier sur la foi des pièces versées au dossier, plutôt que de tenir une audience.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, soit une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, soit un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements concernant la partie du réexamen relatif à l'expiration du Tribunal doivent être envoyés au Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (courriel).

Further details regarding this expiry review, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled “Additional Information” and “Expiry Review Schedule” appended to the [notice of commencement of expiry review available on the Tribunal’s website](#).

Ottawa, October 30, 2018

[45-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### INQUIRY

#### *Architect and engineering services*

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (File No. PR-2018-036) from Temprano and Young Architects Inc. (Temprano and Young) of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. LW082) by the National Capital Commission (NCC). The solicitation is for the services of architectural consulting firms on an “as and when requested” basis. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal made a decision on October 25, 2018, to conduct an inquiry into the complaint.

Temprano and Young alleges that the NCC failed to evaluate its bid in accordance with the evaluation process and essential criteria set out in the tender documents, and did not exercise due diligence to ensure a fair and unbiased evaluation. Temprano and Young further alleges that the structure of the essential requirements of the tender was flawed and could not result in a fair and impartial evaluation.

Further information may be obtained from the Registrar, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, 333 Laurier Avenue West, 15th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), [citt-tcce@tribunal.gc.ca](mailto:citt-tcce@tribunal.gc.ca) (email).

Ottawa, October 30, 2018

[45-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its website the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as

Des renseignements additionnels concernant le présent réexamen relatif à l’expiration, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier du réexamen relatif à l’expiration » annexés à l’[avis d’ouverture de réexamen relatif à l’expiration disponible sur le site Web du Tribunal](#).

Ottawa, le 30 octobre 2018

[45-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### ENQUÊTE

#### *Services d’architectes et d’ingénieurs*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-2018-036) déposée par Temprano and Young Architects Inc. (Temprano and Young), d’Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° LW082) passé par la Commission de la capitale nationale (CCN). L’invitation porte sur la prestation de services de conseillers en architecture au fur et à mesure des besoins. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé, le 25 octobre 2018, d’enquêter sur la plainte.

Temprano and Young allègue que la CCN n’a pas évalué sa soumission conformément à la procédure d’évaluation et les critères essentiels énoncés dans les documents de l’appel d’offres et n’a pas fait preuve de la diligence requise pour veiller à ce que l’évaluation soit équitable et impartiale. Temprano and Young allègue également que la façon dont les exigences essentielles de l’appel d’offres étaient structurées manquait de rigueur et ne pouvait avoir pour résultat une évaluation équitable et impartiale.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Greffier, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, 333, avenue Laurier Ouest, 15<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), [tcce-citt@tribunal.gc.ca](mailto:tcce-citt@tribunal.gc.ca) (courriel).

Ottawa, le 30 octobre 2018

[45-1-o]

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu’il

well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the [Commission's website](#), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's website, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's website and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's website under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### ADMINISTRATIVE DECISIONS

Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province	Date of decision / Date de la décision
Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	CBTT-FM	Tahsis	British Columbia / Colombie-Britannique	October 24, 2018 / 24 octobre 2018

### DECISIONS

Decision number / Numéro de la décision	Publication date / Date de publication	Applicant's name / Nom du demandeur	Undertaking / Entreprise	City / Ville	Province
2018-407	October 29, 2018 / 29 octobre 2018	Canadian Broadcasting Corporation / Société Radio-Canada	Various television and radio stations / Diverses stations de télévision et de radio	Across Canada / L'ensemble du Canada	

### ORDERS

Order number / Numéro de l'ordonnance	Publication date / Date de publication	Licensee's name / Nom du titulaire	Undertaking / Entreprise	Location / Endroit
2018-408	October 31, 2018 / 31 octobre 2018		Broadcasting Licence Fees – Part II / Droits de licence de radiodiffusion – Partie II	

publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, certaines demandes de radiodiffusion seront affichées directement sur le [site Web du Conseil](#) sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS ADMINISTRATIVES

### DÉCISIONS

### ORDONNANCES

**PROPOSED REGULATIONS**

Table of contents

**Atlantic Pilotage Authority**

Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996 .....	3827
Regulations Repealing the Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations .....	3844

**Justice, Dept. of**

Order Amending the Approved Breath Analysis Instruments Order .....	3848
Order Amending the Approved Screening Devices Order.....	3851

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

Table des matières

**Administration de pilotage de l'Atlantique**

Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996 .....	3827
Règlement abrogeant le Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique.....	3844

**Justice, min. de la**

Arrêté modifiant l'Arrêté sur les alcootests approuvés.....	3848
Arrêté modifiant l'Arrêté sur les appareils de détection approuvés.....	3851

## **Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996**

**Statutory authority**  
*Pilotage Act*

**Sponsoring agency**  
Atlantic Pilotage Authority

### **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

*(This statement is not part of the Regulations.)*

#### **Issues**

The Atlantic Pilotage Authority (the Authority) is expected to ensure each of its 17 ports is financially self-sufficient. Given current and projected traffic volumes and vessel configurations, previously approved tariff rate increases for 4 ports in 2019 are expected to be unreasonably high. Alternatively, current tariff rates for 10 additional ports are expected to be too low by 2020. In addition, tariff adjustments are required to address other capital or operational needs and improve efficiency.

#### **Background**

The Atlantic Pilotage Authority is responsible for administering a safe and efficient pilotage service within the Canadian waters in and around the Atlantic Provinces. The Authority prescribes tariffs for pilotage services that are fair and reasonable and consistent with generating revenues sufficient to permit the Authority to operate on a self-sustaining financial basis. The Authority is responsible for 17 compulsory pilotage areas, and the tariff revisions contained herein are intended to maintain port-by-port self-sufficiency (i.e. no cross-subsidization) as per a 1995 decision by the Canadian Transportation Agency.

#### **Objectives**

The objective of the proposed amendments is to enable the Authority to meet its mandate to operate a safe and efficient pilotage service within the Atlantic region, while achieving financial self-sufficiency of individual ports (i.e. avoiding cross-subsidization).

## **Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996**

**Fondement législatif**  
*Loi sur le pilotage*

**Organisme responsable**  
Administration de pilotage de l'Atlantique

### **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

*(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

#### **Enjeux**

L'Administration de pilotage de l'Atlantique (l'Administration) doit s'assurer que chacun de ses 17 ports est financièrement autonome. Compte tenu des volumes de trafic actuels et prévus et de la configuration des navires, on prévoit que les augmentations tarifaires précédemment approuvées pour 4 ports en 2019 seront excessivement élevées. Par ailleurs, les tarifs actuels pour 10 autres ports seraient trop bas d'ici 2020. En outre, des ajustements tarifaires sont nécessaires pour répondre à d'autres besoins en capitaux ou opérationnels et améliorer l'efficacité.

#### **Contexte**

L'Administration est chargée de gérer, dans l'intérêt de la sécurité, un service de pilotage efficace dans les eaux canadiennes des provinces de l'Atlantique et dans les eaux limitrophes. Elle fixe des droits de pilotage équitables et raisonnables qui lui permettent de générer des revenus suffisants pour assurer le financement autonome de ses activités. L'Administration est responsable de 17 zones de pilotage obligatoire et les révisions tarifaires contenues dans le présent document visent à maintenir l'autonomie financière de chaque port (aucun interfinancement) conformément à une décision de l'Office des transports du Canada datant de 1995.

#### **Objectifs**

Les modifications proposées ont pour objectif de permettre à l'Administration de s'acquitter de son mandat qui consiste à exploiter, selon les impératifs de la sécurité, un service de pilotage efficace dans la région de l'Atlantique, tout en assurant l'autonomie financière de chaque port et en évitant l'interfinancement.

## Description

The proposed changes are as follows:

1. Reductions to approved tariff increases in four ports coming into force on February 1, 2019: Strait of Canso, Pugwash, Placentia Bay, and Miramichi.
2. Introduction of additional charges in two ports coming into force on February 1, 2019: pilot boat charge for Miramichi, and fuel charge for St. John's.
3. Establishment of a "thru trip" rate in 2019 for the compulsory areas of Bay of Exploits, Holyrood, Humber Arm, Placentia Bay, St. John's, Stephenville, Sydney, Halifax, Pugwash, and Charlottetown that will come into force on February 1, 2019.
4. Increase of port-by-port tariffs for one-way trips, thru trips, and moveages in 10 ports, effective January 1, 2020.

Port	Tariff Increase	Port	Tariff Increase
(i) Bay of Exploits, N.L.	3.00%	(vi) Halifax, N.S.	2.50%
(ii) Humber Arm, N.L.	3.00%	(vii) Sydney, N.S.	2.50%
(iii) Pugwash, N.S.	3.00%	(viii) Saint John, N.B.	2.50%
(iv) St. John's, N.L.	2.50%	(ix) Confederation Bridge, P.E.I.	2.00%
(v) Holyrood, N.L.	2.50%	(x) Placentia Bay, N.L.	2.00%

Port	Taux d'augmentation	Port	Taux d'augmentation
(i) Baie des Exploits (T.-N.-L.)	3,00 %	(vi) Halifax (N.-É.)	2,50 %
(ii) Humber Arm (T.-N.-L.)	3,00 %	(vii) Sydney (N.-É.)	2,50 %
(iii) Pugwash (N.-É.)	3,00 %	(viii) Saint John (N.-B.)	2,50 %
(iv) St. John's (T.-N.-L.)	2,50 %	(ix) Pont de la Confédération (Î.-P.-É.)	2,00 %
(v) Holyrood (T.-N.-L.)	2,50 %	(x) Baie Placentia (T.-N.-L.)	2,00 %

## "One-for-One" Rule

The "One-for-One" Rule does not apply to these proposed amendments, as there is no change in administrative costs or burden to business.

## Small business lens

The small business lens would not apply to the proposed amendments given that the annual cost impact is expected to be well under \$1 million. Regardless, the costs to small businesses are not disproportionately high, as the vast majority of the Authority's users are not classified as small businesses.

## Description

Les modifications proposées sont les suivantes :

1. Réductions des augmentations tarifaires approuvées dans quatre ports entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2019 : le détroit de Canso, Pugwash, la baie Placentia et Miramichi.
2. Introduction de redevances additionnelles dans deux ports entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2019 : droit couvrant le coût pour l'engagement d'un bateau-pilote à Miramichi et un droit de carburant pour St. John's.
3. Établissement d'un droit pour les voyages en 2019 via une zone de pilotage pour la baie des Exploits, Holyrood, Humber Arm, la baie Placentia, St. John's, Stephenville, Sydney, Halifax, Pugwash et Charlottetown, entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2019.
4. Augmentations tarifaires dans chaque port pour les voyages simples, les voyages via une zone de pilotage obligatoire et les déplacements dans 10 ports, entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020.

## Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s'appliquerait pas aux modifications proposées, car il n'y a aucun changement relatif aux coûts ou au fardeau administratifs assumés par les entreprises.

## Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'appliquerait pas aux modifications proposées étant donné que les répercussions annuelles des coûts seraient inférieures à un million de dollars et que les coûts pour les petites entreprises ne sont pas disproportionnellement élevés, car la grande majorité des utilisateurs de l'Administration ne sont pas classés comme de petites entreprises.

## Consultation

Consultations in various forms took place with the affected parties throughout 2018. Formal consultation sessions were held in Halifax, N.S. (May 7 and August 16, 2018), Port Hawkesbury, N.S. (May 16 and August 20, 2018), Saint John, N.B. (May 8 and August 17, 2018), and St. John's, N.L. (May 15 and August 22, 2018). Participation varied in each port depending upon the makeup of local industry, but generally included shipowners and operators, agents, facility management, port authorities, and other stakeholders. Separate consultation sessions with the Shipping Federation of Canada, which represents foreign vessels and accounts for 77–79% of the Authority's activity and revenue, were held in Halifax, N.S. (May 29, 2018) and Montréal, Que. (August 27, 2018). In addition to these formal consultation sessions, the Authority engaged stakeholders through other formats, including written, in-person, and telephone communications with individuals and groups.

Alternatives to tariff increases were presented, where applicable, and feedback from participants was encouraged. For various ports and districts, the alternative to increased tariff rates would be a reduction in pilot numbers or availability. Stakeholders have consistently indicated that their primary concerns are about service levels, and have requested that the number of pilots be increased in some areas, and maintained in others, so that pilot availability is not compromised. The proposed amendments would address these concerns. Stakeholders have expressed their support for the proposed amendments.

## Rationale

### 1. Reductions to approved tariff increases in four ports in 2019

The approved rate increases were originally forecasted using 2016 data and 2017 forecasts. Given actual levels of traffic in 2017 and so far in 2018, the Authority believes that the approved increases can be lowered to provide industry with tariffs that are fair and reasonable, while still maintaining port-by-port financial self-sustainability.

- Strait of Canso. Due to an increase in larger vessels calling in the Strait of Canso, the Authority is proposing to reduce the tariffs in Canso. The additional revenues gained by the arrival of these larger vessels will provide sufficient revenues for Canso without the higher tariffs. This proposed change would save users \$70,000 in 2019.
- Pugwash. The projected activity in the area allows the port to be financially self-sufficient without the

## Consultation

Des consultations sous diverses formes ont été menées auprès des parties visées tout au long de 2018. Des séances de consultation officielles ont eu lieu à Halifax (N.-É.) les 7 mai et 16 août 2018, à Port Hawkesbury (N.-É.) les 16 mai et 20 août 2018, à Saint John (N.-B.) les 8 mai et 17 août 2018 et à St. John's (T.-N.-L.) les 15 mai et 22 août 2018. La participation variait d'un port à l'autre en fonction de la composition de l'industrie locale, mais les participants comprenaient généralement les propriétaires et les exploitants de navires, les représentants, la direction des installations, les administrations portuaires et d'autres intervenants. Des séances de consultation distinctes ont eu lieu avec la Fédération maritime du Canada, qui représente les bâtiments étrangers et entre 77 et 79 % des activités et des revenus de l'Administration, à Halifax (N.-É.) le 29 mai 2018 et à Montréal (Qc) le 27 août 2018. En plus de ces séances de consultation officielles, l'Administration a mobilisé les intervenants sous d'autres formes, y compris des communications par écrit, en personne et par téléphone avec des personnes et des groupes.

Des solutions de rechange aux augmentations tarifaires ont été présentées, le cas échéant, et les participants ont été invités à exprimer leur point de vue. Pour divers ports et districts, la réduction de l'effectif et de la disponibilité des pilotes serait une solution de rechange par rapport à l'augmentation des taux tarifaires. Les intervenants ont à maintes reprises indiqué que leurs principales préoccupations concernaient les niveaux de service. Ils ont demandé à ce qu'on augmente le nombre de pilotes à certains endroits et qu'on le maintienne à d'autres, afin de ne pas compromettre la disponibilité des pilotes. Les modifications proposées permettraient de répondre à ces préoccupations. Par conséquent, les intervenants ont exprimé leur appui à l'égard des modifications proposées.

## Justification

### 1. Réductions des tarifs approuvés pour quatre ports en 2019

Les augmentations tarifaires approuvées ont été initialement prévues à partir des données de 2016 et des prévisions pour 2017. Compte tenu des niveaux de trafic réels en 2017 et jusqu'à maintenant en 2018, l'Autorité estime que les augmentations approuvées peuvent être abaissées pour offrir à l'industrie des tarifs équitables et raisonnables, tout en maintenant l'autonomie financière des ports.

- Détroit de Canso. Étant donné l'augmentation du nombre de navires plus grands qui font escale dans le détroit de Canso, l'Administration propose de réduire les tarifs à Canso. Les revenus supplémentaires découlant de la venue de ces navires plus grands rapportent suffisamment à Canso sans les tarifs plus élevés. Ce changement permettra aux usagers d'économiser 70 000 \$ en 2019.

approved 2019 increase. This proposed change would save the users in the area \$3,500 in 2019.

- Placentia Bay. Due to an increase in tanker traffic from greater activity at the Come-by-Chance oil refinery, and the Whiffen Head transshipment terminal receiving oil from the Hebron field, the Authority is proposing to reduce the tariffs in Placentia Bay. The additional revenues gained by the increased activity will provide sufficient revenues for Placentia Bay at a lower tariff rate. This proposed change would save users \$330,000 in 2019.
- Miramichi. With the additional pilot boat charge (described in item 2 below), the minimum charge in the area can be lowered to offset much of this new charge. The minimum charge would be reduced by \$200 and will save the users an estimated \$4,000 in 2019.

## 2. Additional charges in two ports in 2019

- Pilot boat charge for Miramichi. This proposed charge is meant to make it more appealing for licensed pilots and pilot boat contractors to operate in this area. It also makes the tariff calculation consistent with other smaller ports that use entrepreneurial pilots. Currently, pilots in this area have been absorbing the cost of hiring a pilot boat and operator. Moving forward, however, this practice is not considered sustainable when trying to attract new pilots to operate in this area. The cost to industry from the introduction of a pilot boat charge is estimated to be \$5,500 annually, but would be mostly offset by the proposed tariff reduction in the area.
- Fuel charge for St. John's. The Authority has entered into a new pilot boat service contract for the port, but fuel costs are now being absorbed by the Authority. This proposed charge would allow for a direct recovery of these costs and would be based on the prices actually paid. The cost to industry from the introduction of a fuel charge is estimated to be \$30,000 annually.

## 3. "Thru trip" rate across several ports in 2019

- Establish a "thru trip" rate for the Bay of Exploits, Holyrood, Humber Arm, Placentia Bay, St. John's, Stephenville, Sydney, Halifax, Pugwash, and Charlottetown. On occasion, a vessel will enter a compulsory pilotage area without being able to dock or anchor and must then leave the area. Currently, in most cases, these customers are charged for two trips, an arrival and a departure. This does not accurately reflect the

- Pugwash. L'activité projetée dans la zone permet au port d'être financièrement autonome sans l'augmentation approuvée pour 2019. Ce changement permettra aux usagers de la zone d'économiser 3 500 \$ en 2019.
- Baie Placentia. En raison d'une augmentation du trafic de pétroliers due à une plus grande activité à la raffinerie pétrolière de Come-by-Chance et au terminal de transbordement de Whiffen Head qui reçoit du pétrole du champ Hebron, l'Administration propose de réduire les tarifs dans la baie Placentia. Les revenus supplémentaires découlant de cette activité accrue rapporteront suffisamment à la baie Placentia avec un tarif réduit. Ce changement permettra aux usagers d'économiser 330 000 \$ en 2019.
- Miramichi. Avec l'ajout d'un droit pour l'engagement d'un bateau-pilote tel qu'il est indiqué au point 2 ci-dessous, le droit minimum dans la zone sera abaissé afin de compenser l'essentiel de ce nouveau droit. Le droit minimum sera réduit de 200 \$ et permettra aux usagers d'économiser environ 4 000 \$ en 2019.

## 2. Frais supplémentaires dans deux ports en 2019

- Droit pour l'engagement d'un bateau-pilote à Miramichi. Le droit proposé vise à rendre cette zone plus attrayante pour les pilotes brevetés et les entreprises fournissant des services de bateau-pilote. Il rend aussi le calcul du tarif conforme à d'autres petits ports qui ont des pilotes entrepreneurs. À l'heure actuelle, les pilotes dans cette zone doivent absorber les coûts associés à l'engagement d'un bateau-pilote et d'un exploitant. Cependant, cette pratique n'est pas considérée comme viable à long terme pour amener de nouveaux pilotes à exercer leurs activités dans cette zone. Pour l'industrie, le coût associé à l'introduction du droit pour l'engagement d'un bateau-pilote est estimé à 5 500 \$ par année, mais il sera surtout compensé par les réductions de tarifs suggérées pour la région.
- Droit de carburant pour St. John's. L'Administration a passé un nouveau contrat de services de bateau-pilote pour le port, mais elle absorbe à présent les coûts de carburant. Ce droit va permettre de recouvrer directement ces coûts et il sera basé sur les prix réellement payés. Le coût pour l'industrie de l'introduction d'un droit de carburant est estimé à 30 000 \$ par année.

## 3. Droit pour les voyages via une zone de pilotage pour plusieurs ports en 2019

- Droit pour les voyages via une zone de pilotage établi pour la baie des Exploits, Holyrood, Humber Arm, la baie Placentia, St. John's, Stephenville, Sydney, Halifax, Pugwash et Charlottetown. Il arrive qu'un navire pénètre dans une zone de pilotage obligatoire sans pouvoir accoster ou mouiller et qu'il doive quitter la zone. Actuellement, dans la plupart des ports, deux voyages sont facturés aux clients, une arrivée et un départ. Cela

costs to provide this transit. Establishing a “thru trip” charge for these areas would lower the cost to users when these rare occurrences take place. The amount saved would be area-dependent, but the user would save the approximate cost of a one-way trip for each of these continuous movements through a pilotage area.

#### 4. Tariff increases in 10 ports, effective January 1, 2020

Some of the same ports that are receiving a tariff decrease in 2019 are scheduled to receive a tariff increase in 2020. This is because without the decrease in 2019, the tariffs in these ports would be considered unreasonably high in comparison to recent increases in traffic. While the tariff decreases adjust for this additional traffic, future years (2020 onward) still require tariff increases to capture inflation and other strategic investments.

- Bay of Exploits, N.L. Activity in the Bay of Exploits has fallen by over 40% since 2014. The area had under 100 assignments per year, and in 2017, generated \$238,000 in revenue. The proposed amendments would increase the tariff by 3% in 2020 and deliver a break-even result by the end of 2020. This would result in costs to industry of \$8,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- Humber Arm, N.L. Humber Arm has between 180 and 200 assignments per year and generated \$588,000 in revenues in 2017. The area has been impacted by an increase in pilot boat costs as the regular vessel that served the port for many years had to be replaced with a newer vessel in 2017. For 2020, the tariff would be increased by 3% to achieve a break-even result. This would result in costs to industry of \$10,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- Pugwash, N.S. The Port of Pugwash has 80 to 100 assignments per year, and in 2017, generated revenues of \$71,000. As previously noted, there would be a reduction in the approved tariff increase for 2019 based on recent increases in traffic. In 2020, the regular tariff would be increased by 3% to support entrepreneurial pilots by increasing their remuneration. This would result in costs to industry of \$2,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- St. John’s, N.L. Activity in the port has been between 550 and 700 assignments per year, and in 2017, generated revenues of \$1,582,000. The traffic levels have large fluctuations as traffic may spike for short periods and then subside. Business can come to the port on short-term contracts, while regular callers tend to apply for pilotage certificates. Due to the increase in certificated masters, pilotage assignments have declined in 2018 and are expected to remain low for the area for the foreseeable future. A new pilot boat

ne reflète pas exactement les coûts pour fournir ce transit. L’instauration d’un droit pour les voyages via une zone de pilotage établi va abaisser le coût pour les usagers quand ces situations rares se présentent. Le montant économisé dépendra de la zone, mais l’usager épargnera environ le coût d’un aller simple pour chacun de ces mouvements continus via une zone de pilotage.

#### 4. Augmentations tarifaires pour 10 ports entrant en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020

Il est prévu que certains ports qui reçoivent une réduction de tarif en 2019 aient une augmentation de tarif en 2020. En effet, sans la diminution en 2019, les tarifs dans ces ports seraient considérés comme excessivement élevés par rapport aux augmentations récentes du trafic. Les réductions de tarif prennent en compte ce trafic additionnel. Toutefois, des augmentations de tarif seront nécessaires à l’avenir (à partir de 2020) pour prendre en compte l’inflation et d’autres investissements stratégiques.

- Baie des Exploits (T.-N.-L.) : L’activité dans la baie des Exploits a diminué de plus de 40 % depuis 2014. La zone a eu moins de 100 affectations par année et a généré en 2017 des revenus de 238 000 \$. Les modifications proposées augmenteraient le tarif de 3 % en 2020 et permettraient d’atteindre le seuil de rentabilité d’ici la fin de 2020. Cette augmentation entraînerait des coûts de 8 000 \$ pour l’industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l’Administration.
- Humber Arm (T.-N.-L.) : Humber Arm compte entre 180 et 200 affectations par année et, en 2017, il a généré des revenus de 588 000 \$. La zone a été touchée par une augmentation des coûts associés au bateau-pilote, car le bateau qui desservait le port depuis de nombreuses années a dû être remplacé par un nouveau bateau en 2017. En 2020, le tarif serait majoré de 3 % dans la zone et rapprocherait le port du seuil de rentabilité. Cette augmentation entraînerait des coûts de 10 000 \$ pour l’industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l’Administration.
- Pugwash (N.-É.) : Le port de Pugwash compte entre 80 et 100 affectations par année et, en 2017, il a généré des revenus de 71 000 \$. Tel qu’il est indiqué précédemment, il y aurait en 2019 une réduction du tarif approuvé basée sur les récentes hausses de trafic. En 2020, le tarif ordinaire serait majoré de 3 % et soutiendrait les pilotes entrepreneurs en augmentant leur rémunération. Ces changements entraîneraient des coûts de 2 000 \$ pour l’industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l’Administration.
- St. John’s (T.-N.-L.) : Le port compte entre 550 et 700 affectations par année et, en 2017, il a généré des revenus de 1 582 000 \$. Les niveaux de trafic fluctuent énormément, car celui-ci peut atteindre des pics pendant de courtes périodes puis ralentir. Du trafic peut se

contract is expected to be in place for 2019, which would include the provision of a new pilot boat for the port. Accordingly, the Authority is proposing a tariff that would increase pilotage revenue in the port by 2.5% in 2020. This increase would result in costs to industry of \$35,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.

- Holyrood, N.L. The port in the Eastern Newfoundland district with the least activity is Holyrood. In recent years, the activity in the port has ranged from a high of 39 assignments to a low of 23 assignments and produced \$104,000 in revenue in 2017. The port has the same tariff rates as St. John's as they closely share the same resources. As for St. John's, the Authority is proposing a tariff that would increase pilotage revenue in the port by 2.5% in 2020. This increase would result in costs to industry of \$2,300 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- Halifax, N.S. This major port has had an increase in container vessels, vehicle carriers, and cruise traffic in recent years. Assignments in the area have been between 2 600 and 3 000 annually and generated \$6,905,000 in revenue in 2017. The Authority added two additional pilot boats to its company-wide fleet in 2017, with these latest acquisitions stationed in Halifax. These vessels are six to seven years old and will be able to service the port for years to come. The Authority has invested significantly in these newer vessels and carries debt for their acquisition. The Authority is also adding pilots to the port in anticipation for planned retirements and increased shipping activity. Due to the increase in costs associated with the additional pilot recruitment, the Authority is proposing a 2.5% increase in 2020. This increase would result in costs to industry of \$170,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- Sydney, N.S. For Sydney, the area has had between 314 and 434 annual assignments, with the fluctuation due primarily to cruise traffic. In 2017, the port generated \$1,470,000 in revenues for the Authority. As with other ports on the east coast, Sydney has had a large increase in cruise activity, with the expectation of continued growth. Two identical Breaux boats have been deployed to the area to provide better service, redundancy, and reliability. However, stationing multiple vessels in the area is costlier to operate. The Authority is proposing a tariff that would increase pilotage revenue in the port by 2.5% in 2020. This increase would result in costs to industry of \$36,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- Saint John, N.B. The port of Saint John is considered one of four major ports for the Authority. The area has between 1 600 and 1 800 pilotage assignments annually and generated \$5,051,000 in revenue in 2017. The Authority has deployed two newer vessels in the port, five and six years of age. The Authority is also preparing for pilot retirements by continuing to add to its

présenter au port dans le cadre de contrats à court terme, tandis que les capitaines qui font régulièrement escale tendent à demander des brevets de pilotage. Étant donné l'augmentation des capitaines brevetés, les affectations de pilotage ont diminué en 2018 et devraient rester basses pour la zone dans un avenir prévisible. Il devrait y avoir un nouveau contrat pour des services de bateau-pilote en 2019, ce qui inclura la dotation d'un nouveau bateau-pilote pour le port. L'Administration propose un tarif qui augmenterait les revenus de pilotage du port de 2,5 % en 2020. Cette augmentation entraînerait des coûts de 35 000 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.

- Holyrood (T.-N.-L.) : Dans le district de l'est de Terre-Neuve, le port où l'activité est la plus faible est celui de Holyrood. Au cours des dernières années, l'activité du port a varié, c'est-à-dire qu'entre 23 et 39 affectations ont eu lieu et, en 2017, elle a généré des revenus de 104 000 \$. Le port a les mêmes taux tarifaires que celui de St. John's puisqu'ils partagent sensiblement les mêmes ressources. Comme pour St. John's, l'Administration propose un tarif qui permettrait d'augmenter les revenus de pilotage du port de 2,5 % en 2020. Cette augmentation entraînerait des coûts de 2 300 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.
- Halifax (N.-É.) : Ce port principal a connu une hausse du trafic des porte-conteneurs, des navires transportant des véhicules et des paquebots de croisière depuis quelques années. Les affectations dans la zone varient entre 2 600 et 3 000 par année et, en 2017, elles ont généré des revenus de 6 905 000 \$. En 2017, l'Administration a ajouté deux bateaux-pilotes à sa flotte et ces dernières acquisitions sont basées à Halifax. Ces bateaux sont âgés de six et sept ans et pourront desservir le port pendant plusieurs années. L'Administration a investi considérablement dans ces nouveaux bateaux et traîne encore la dette de leur acquisition. Elle ajoute également des pilotes au port en prévision des prochains départs à la retraite et de l'augmentation du transport maritime nécessitant des services. En raison de la hausse des coûts associés à l'ajout de pilotes à l'effectif, l'Administration propose une augmentation de 2,5 % en 2020. Cette augmentation entraînerait des coûts de 170 000 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.
- Sydney (N.-É.) : En ce qui concerne Sydney, la zone compte entre 314 et 434 affectations par année, la variation étant principalement attribuable au trafic des navires de croisière. En 2017, le port a généré des revenus de 1 470 000 \$ pour l'Administration. Tout comme d'autres ports sur la côte est, Sydney a connu une augmentation importante de l'activité liée aux croisières et cette tendance devrait se poursuivre. Deux bateaux Breaux jumeaux ont été déployés dans la zone afin

pilot workforce. The Authority is proposing a tariff that would increase pilotage revenue in the port by 2.5% in 2020. The proposed tariff increase would support the costs associated with the newer pilot boats and additional pilots, and would represent a cost to industry of \$130,000 beginning in 2020 and a corresponding increase in Authority revenue.

- Confederation Bridge, P.E.I. Confederation Bridge is an area that is serviced by entrepreneurial pilots and a pilot boat operator. There are approximately 120 assignments annually in the area, and in 2017, it produced \$172,000 in revenue. The Authority has had difficulty recruiting pilots to the area due to the lower level of activity and the relatively low tariff. To help attract and retain service providers, the Authority is implementing a tariff increase of 2% in 2020. This area has a flat charge for pilot services when a pilot boat is not used, and a higher charge for the services of the pilot and pilot boat. This increase would result in costs to industry of \$3,500 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.
- Placentia Bay, N.L. Activity in this major port is between 900 and 1 110 assignments annually and produced \$6,770,000 in revenues in 2017. The Authority has invested significantly in pilot boats for the area and carries debt for their acquisition. The Authority is planning for capital asset replacement in the area and must accumulate funds for this purpose. After reducing the tariff in 2019 to reset revenue levels based on the new traffic mix in the area, the Authority is proposing an inflationary tariff that would increase pilotage revenue in the port by 2.0% in 2020. This increase would result in costs to industry of \$135,000 beginning in 2020, and a corresponding increase in Authority revenue.

d'offrir un meilleur service, une plus grande redondance et une fiabilité accrue. Toutefois, l'exploitation de plusieurs bateaux dans la zone est plus coûteuse. L'Administration propose donc un tarif qui permettrait d'augmenter les revenus de pilotage du port de 2,5 % en 2020. Cette augmentation entraînerait des coûts de 36 000 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante du revenu de l'Administration.

- Saint John (N.-B.) : Le port de Saint John est considéré comme l'un des quatre principaux ports de l'Administration. La zone compte entre 1 600 et 1 800 affectations par année et, en 2017, elle a généré des revenus de 5 051 000 \$. L'Administration a déployé dans le port deux bateaux plus récents âgés de cinq et six ans. Elle se prépare également aux départs à la retraite en continuant d'accroître l'effectif de pilotes. L'Administration propose un tarif qui augmenterait de 2,5 % les revenus de pilotage du port en 2020. L'augmentation proposée du tarif permettrait d'appuyer les coûts associés au déploiement des bateaux-pilotes plus récents et à l'ajout de pilotes à l'effectif et elle représenterait des coûts de 130 000 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.
- Pont de la Confédération (Î.-P.-É.) : Le pont de la Confédération est une zone desservie par des pilotes indépendants et un exploitant de bateaux-pilotes. La zone compte environ 120 affectations par année et, en 2017, elle a généré des revenus de 172 000 \$. L'Administration a connu des difficultés quant à l'embauche de remplaçants pour la zone en raison du faible niveau d'activité et du tarif relativement peu élevé. Pour attirer de nouveaux fournisseurs de services, l'Administration mettrait en œuvre une augmentation tarifaire de 2 % en 2020. Cette zone impose un droit fixe pour les services du pilote sans bateau-pilote et un droit plus élevé pour les services du pilote et d'un bateau-pilote. Cette augmentation entraînerait des coûts de 3 500 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.
- Baie Placentia (T.-N.-L.) : L'activité dans ce grand port varie entre 900 et 1 100 affectations par année et, en 2017, elle a généré des revenus de 6 770 000 \$. L'Administration a investi considérablement dans les bateaux-pilotes pour la zone et traîne encore la dette de leur acquisition. Elle prévoit également de remplacer des immobilisations dans la zone et doit accumuler des fonds à cette fin. Après avoir réduit le tarif en 2019 afin de rétablir les niveaux de revenus en fonction de la nouvelle composition du trafic dans la zone, l'Administration propose un tarif inflationnaire qui augmenterait les revenus de pilotage du port de 2 % en 2020. Cette augmentation entraînerait des coûts de 135 000 \$ pour l'industrie à compter de 2020 et une hausse correspondante des revenus de l'Administration.

## Compliance and enforcement

The *Pilotage Act* provides an enforcement mechanism for all regulations made by pilotage authorities. Pilotage authorities can inform a customs officer at any port in Canada to withhold clearance from any ship for which pilotage charges are outstanding and unpaid. Any person who fails to comply with the Act or Regulations is guilty of an offence, and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000. This proposal is expected to produce no change to these compliance and enforcement mechanisms.

### Contact

Captain Sean Griffiths  
Chief Executive Officer  
Atlantic Pilotage Authority  
TD Tower, Suite 1801  
1791 Barrington Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3K9  
Telephone: 902-426-2550  
Fax: 902-426-4004

## Application et normes de service

La *Loi sur le pilotage* prévoit un mécanisme d'application pour tous les règlements développés par les administrations de pilotage. En effet, une administration de pilotage peut aviser un agent des douanes de service dans un port canadien de ne pas donner congé à un navire lorsque des droits de pilotage exigibles sont impayés. La Loi prévoit que quiconque contrevient à la Loi ou aux règlements connexes commet une infraction et encourt une amende maximale de 5 000 \$. Cette proposition ne devrait pas modifier ces mécanismes de conformité et d'application.

### Personne-ressource

Capitaine Sean Griffiths  
Premier dirigeant  
Administration de pilotage de l'Atlantique  
Tour TD, pièce 1801  
1791, rue Barrington  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3K9  
Téléphone : 902-426-2550  
Télécopieur : 902-426-4004

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given, pursuant to subsection 34(1)<sup>a</sup> of the *Pilotage Act*<sup>b</sup>, that the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to subsection 33(1) of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*.

Interested persons who have reason to believe that any charge in the proposed Regulations is prejudicial to the public interest, including the public interest that is consistent with the national transportation policy set out in section 5<sup>c</sup> of the *Canada Transportation Act*<sup>d</sup>, may file a notice of objection setting out the grounds for the objection with the Canadian Transportation Agency within 30 days after the date of publication of this notice. The notice of objection must cite the *Canada Gazette, Part I*, and the date of publication of this notice, and be sent to the Canadian Transportation Agency, Ottawa, Ontario K1A 0N9. The notice of objection must also be filed with the Minister of

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné, conformément au paragraphe 34(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le pilotage*<sup>b</sup>, que l'Administration de pilotage de l'Atlantique, en vertu du paragraphe 33(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*, ci-après.

Les intéressés qui ont des raisons de croire qu'un droit figurant dans le projet de règlement nuit à l'intérêt public, notamment l'intérêt public qui est compatible avec la politique nationale des transports énoncée à l'article 5<sup>c</sup> de la *Loi sur les transports au Canada*<sup>d</sup>, peuvent déposer un avis d'opposition motivé auprès de l'Office des transports du Canada dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à l'Office des transports du Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0N9. L'avis d'opposition doit également être fourni au ministre des Transports et à l'Administration

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 10, s. 150

<sup>b</sup> R.S., c. P-14

<sup>c</sup> S.C. 2007, c. 19, s. 2

<sup>d</sup> S.C. 1996, c. 10

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 10, art. 150

<sup>b</sup> L.R., ch. P-14

<sup>c</sup> L.C. 2007, ch. 19, art. 2

<sup>d</sup> L.C. 1996, ch. 10

Transport and the Atlantic Pilotage Authority in accordance with subsection 34(3)<sup>e</sup> of the *Pilotage Act*<sup>b</sup>.

Halifax, October 30, 2018

Captain Sean Griffiths  
Chief Executive Officer  
Atlantic Pilotage Authority

## Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996

### Amendments

**1 (1) Subsection 14(5) of the *Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996*<sup>1</sup> is amended by striking out “and” at the end of paragraph (b), by adding “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

**(d)** Miramichi, New Brunswick, at any time during the year.

**(2) Subsection 14(6) of the Regulations is amended by striking out “and” at the end of paragraph (b), by adding “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

**(d)** Miramichi, New Brunswick, at any time during the year.

**2 The portion of item 1 of Schedule 2 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Minimum Charge (\$)
1	1,800.00

**3 The portion of items 3 to 5 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
3	2,568.00	13.17	1,251.00
4	2,353.00	7.45	759.00

<sup>b</sup> R.S., c. P-14

<sup>e</sup> S.C. 1996, c. 10, s. 251(2)

<sup>1</sup> SOR/95-586

de pilotage de l'Atlantique conformément au paragraphe 34(3)<sup>e</sup> de la *Loi sur le pilotage*<sup>b</sup>.

Halifax, le 30 octobre 2018

Le premier dirigeant de l'Administration de pilotage de l'Atlantique  
Capitaine Sean Griffiths

## Règlement modifiant le Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996

### Modifications

**1 (1) Le paragraphe 14(5) du *Règlement sur le tarif de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, 1996*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

**d)** Miramichi (Nouveau-Brunswick), à tout moment pendant l'année.

**(2) Le paragraphe 14(6) du même règlement est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

**d)** Miramichi (Nouveau-Brunswick), à tout moment pendant l'année.

**2 Le passage de l'article 1 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Droit minimum (\$)
1	1 800,00

**3 Le passage des articles 3 à 5 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
3	2 568,00	13,17	1 251,00
4	2 353,00	7,45	759,00

<sup>b</sup> L.R., ch. P-14

<sup>e</sup> L.C. 1996, ch. 10, par. 251(2)

<sup>1</sup> DORS/95-586

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
5	2,596.00	11.09	1,298.00

**4 (1) The portion of item 6 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
6	3,201.00	5.64	2,415.00

**(2) The portion of item 6 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
6	3,265.00	5.75	2,463.00

**5 (1) The portion of item 7 of Schedule 2 to the Regulations in column 6 is replaced by the following:**

	Column 6
Item	Budgeted Fuel Consumption (litres)
7	80

**(2) The portion of item 7 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
7	2,353.00	7.45	759.00

**6 The portion of item 9 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
9	2,535.00	7.37	1,235.00

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
5	2 596,00	11,09	1 298,00

**4 (1) Le passage de l'article 6 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
6	3 201,00	5,64	2 415,00

**(2) Le passage de l'article 6 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
6	3 265,00	5,75	2 463,00

**5 (1) Le passage de l'article 7 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans la colonne 6 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 6
Article	Consommation de carburant budgétisée (litres)
7	80

**(2) Le passage de l'article 7 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
7	2 353,00	7,45	759,00

**6 Le passage de l'article 9 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
9	2 535,00	7,37	1 235,00

**7 The portion of item 11 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
11	1,709.00	4.60	1,247.00

**8 The portion of item 12 of Schedule 2 to the Regulations in columns 2 to 4 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3	Column 4
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
12	1,665.00	2.92	749.00

**9 (1) The portion of item 13 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4
Item	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
13	5.43	460.00

**(2) The portion of item 13 of Schedule 2 to the Regulations in columns 3 and 4 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4
Item	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
13	5.59	474.00

**10 Schedule 3 to the Regulations is replaced by the following:**

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6
Item	Compulsory Pilotage Area	Flat Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Flat Charge, Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)	Budgeted Fuel Consumption (litres)
1	Miramichi, N.B.	n/a	n/a	6.06	543.00	n/a
2	Restigouche (Zone A, Dalhousie and Zone B, Campbellton), N.B.	n/a	n/a	8.98	2,100.00	n/a
3	Bay of Exploits (Botwood and Lewisporte), N.L.	n/a	n/a	12.79	1,215.00	n/a
4	Holyrood, N.L.	n/a	n/a	7.27	740.00	n/a
5	Humber Arm, N.L.	n/a	n/a	10.77	1,260.00	n/a

**7 Le passage de l'article 11 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
11	1 709,00	4,60	1 247,00

**8 Le passage de l'article 12 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 2 à 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
12	1 665,00	2,92	749,00

**9 (1) Le passage de l'article 13 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 3 et 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
13	5,43	460,00

**(2) Le passage de l'article 13 de l'annexe 2 du même règlement figurant dans les colonnes 3 et 4 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4
Article	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
13	5,59	474,00

**10 L'annexe 3 du même règlement est remplacée par ce qui suit :**

	Column 1	Column 2	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6
Item	Compulsory Pilotage Area	Flat Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Flat Charge, Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)	Budgeted Fuel Consumption (litres)
6	Placentia Bay, N.L.	n/a	n/a	5.64	2,415.00	600
7	St. John's, N.L.	n/a	n/a	7.27	740.00	80
8	Stephenville, N.L.	n/a	n/a	11.71	1,112.00	n/a
9	Cape Breton (Zone A, Sydney), N.S.	n/a	n/a	7.19	1,205.00	108
10	Cape Breton (Zone B, Bras d'Or Lake), N.S.	n/a	n/a	10.95	1,761.00	108
11	Cape Breton (Zone C, Strait of Canso), N.S.	n/a	1,985.00	n/a	n/a	290
12	Halifax, N.S.	n/a	n/a	2.85	731.00	130
13	Pugwash, N.S.	n/a	n/a	5.43	460.00	n/a
14	Charlottetown, P.E.I.	n/a	n/a	3.56	362.00	n/a
15	Confederation Bridge, P.E.I.	735.00	1,575.00	n/a	n/a	n/a

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6
Article	Zone de pilotage obligatoire	Droit fixe sans bateau-pilote (\$)	Droit fixe avec bateau-pilote (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)	Consommation de carburant budgétisée (litres)
1	Miramichi (N.-B.)	S/O	S/O	6,06	543,00	S/O
2	Restigouche (N.-B.) (Zone A, Dalhousie et Zone B, Campbellton)	S/O	S/O	8,98	2 100,00	S/O
3	Baie des Exploits (T.-N.-L.) (Botwood et Lewisporte)	S/O	S/O	12,79	1 215,00	S/O
4	Holyrood (T.-N.-L.)	S/O	S/O	7,27	740,00	S/O
5	Baie Humber Arm (T.-N.-L.)	S/O	S/O	10,77	1 260,00	S/O
6	Baie Placentia (T.-N.-L.)	S/O	S/O	5,64	2 415,00	600
7	St. John's (T.-N.-L.)	S/O	S/O	7,27	740,00	80
8	Stephenville (T.-N.-L.)	S/O	S/O	11,71	1 112,00	S/O
9	Cap Breton (N.-É.) (Zone A, Sydney)	S/O	S/O	7,19	1 205,00	108
10	Cap Breton (N.-É.) (Zone B, lac Bras d'Or)	S/O	S/O	10,95	1 761,00	108
11	Cap Breton (N.-É.) (Zone C, détroit de Canso)	S/O	1 985,00	S/O	S/O	290
12	Halifax (N.-É.)	S/O	S/O	2,85	731,00	130
13	Pugwash (N.-É.)	S/O	S/O	5,43	460,00	S/O
14	Charlottetown (Î.-P.-É.)	S/O	S/O	3,56	362,00	S/O
15	Pont de la Confédération (Î.-P.-É.)	735,00	1 575,00	S/O	S/O	S/O

**11 The portion of items 3 to 7 of Schedule 3 to the Regulations in columns 4 and 5 is replaced by the following:**

	Column 4	Column 5
Item	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
3	13.17	1,251.00
4	7.45	759.00
5	11.09	1,298.00
6	5.75	2,463.00
7	7.45	759.00

**12 The portion of item 9 of Schedule 3 to the Regulations in columns 4 and 5 is replaced by the following:**

	Column 4	Column 5
Item	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
9	7.37	1,235.00

**13 The portion of items 12 and 13 of Schedule 3 to the Regulations in columns 4 and 5 is replaced by the following:**

	Column 4	Column 5
Item	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
12	2.92	749.00
13	5.59	474.00

**14 The portion of item 15 of Schedule 3 to the Regulations in columns 2 and 3 is replaced by the following:**

	Column 2	Column 3
Item	Flat Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Flat Charge, Pilot Boat Used (\$)
15	750.00	1,607.00

**15 The portion of items 3 to 5 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
3	2,311.00	10.54	1,004.00	11.86	1,129.00
4	2,118.00	5.96	607.00	6.71	683.00
5	2,336.00	8.88	1,037.00	9.99	1,168.00

**11 Le passage des articles 3 à 7 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans les colonnes 4 et 5 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
3	13,17	1 251,00
4	7,45	759,00
5	11,09	1 298,00
6	5,75	2 463,00
7	7,45	759,00

**12 Le passage de l'article 9 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans les colonnes 4 et 5 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
9	7,37	1 235,00

**13 Le passage des articles 12 et 13 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans les colonnes 4 et 5 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
12	2,92	749,00
13	5,59	474,00

**14 Le passage de l'article 15 de l'annexe 3 du même règlement figurant dans les colonnes 2 et 3 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 2	Colonne 3
Article	Droit fixe sans bateau-pilote (\$)	Droit fixe avec bateau-pilote (\$)
15	750,00	1 607,00

**15 Le passage des articles 3 à 5 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
3	2 311,00	10,54	1 004,00	11,86	1 129,00
4	2 118,00	5,96	607,00	6,71	683,00
5	2 336,00	8,88	1 037,00	9,99	1 168,00

**16 (1) The portion of paragraph 6(a) of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 5 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)
6(a)	1,600.00	2.82	1,208.00

**(2) The portion of paragraph 6(a) of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 5 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)
6(a)	1,632.00	2.88	1,232.00

**(3) The portion of paragraph 6(b) of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
6(b)	2,880.00	4.51	1,932.00	5.07	2,174.00

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
6b)	2 880,00	4,51	1 932,00	5,07	2 174,00

**16 (1) Le passage de l'alinéa 6a) de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 5 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)
6a)	1 600,00	2,82	1 208,00

**(2) Le passage de l'alinéa 6a) de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 5 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)
6a)	1 632,00	2,88	1 232,00

**(3) Le passage de l'alinéa 6b) de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

**(4) The portion of paragraph 6(b) of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
<b>Item</b>	<b>Minimum Charge (\$)</b>	<b>Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilote unit)</b>	<b>Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)</b>	<b>Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilote unit)</b>	<b>Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)</b>
<b>6(b)</b>	2,938.00	4.60	1,971.00	5.17	2,217.00

**(4) Le passage de l'alinéa 6b) de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
<b>Article</b>	<b>Droit minimum (\$)</b>	<b>Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)</b>	<b>Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)</b>
<b>6b)</b>	2 938,00	4,60	1 971,00	5,17	2 217,00

**17 (1) The portion of item 7 of Schedule 4 to the Regulations in column 9 is replaced by the following:**

	Column 9
<b>Item</b>	<b>Budgeted Fuel Consumption (litres)</b>
<b>7</b>	80

**17 (1) Le passage de l'article 7 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 9 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 9
<b>Article</b>	<b>Consommation de carburant budgétisée (litres)</b>
<b>7</b>	80

**(2) The portion of item 7 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
<b>Item</b>	<b>Minimum Charge (\$)</b>	<b>Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilote unit)</b>	<b>Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)</b>	<b>Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilote unit)</b>	<b>Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)</b>
<b>7</b>	2,118.00	5.96	607.00	6.71	683.00

**(2) Le passage de l'article 7 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
<b>Article</b>	<b>Droit minimum (\$)</b>	<b>Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)</b>	<b>Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)</b>	<b>Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)</b>
<b>7</b>	2 118,00	5,96	607,00	6,71	683,00

**18 The portion of item 9 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
<b>Item</b>	<b>Minimum Charge (\$)</b>	<b>Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilote unit)</b>	<b>Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)</b>	<b>Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilote unit)</b>	<b>Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)</b>
<b>9</b>	2,281.00	5.87	988.00	6.62	1,113.00

**18 Le passage de l'article 9 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
9	2 281,00	5,87	988,00	6,62	1 113,00

**19 The portion of item 11 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

**19 Le passage de l'article 11 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
11	1,538.00	3.69	998.00	4.14	1,123.00

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
11	1 538,00	3,69	998,00	4,14	1 123,00

**20 The portion of item 12 of Schedule 4 to the Regulations in columns 3 to 7 is replaced by the following:**

**20 Le passage de l'article 12 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 7 est remplacé par ce qui suit :**

	Column 3	Column 4	Column 5	Column 6	Column 7
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge, No Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, No Pilot Boat Used (\$)	Unit Charge, Pilot Boat Used (\$/pilotage unit)	Basic Charge, Pilot Boat Used (\$)
12	1,499.00	2.34	599.00	2.63	674.00

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5	Colonne 6	Colonne 7
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire sans bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire sans bateau-pilote (\$)	Droit unitaire avec bateau-pilote (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire avec bateau-pilote (\$)
12	1 499,00	2,34	599,00	2,63	674,00

**21 (1) The portion of item 13 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

**21 (1) Le passage de l'article 13 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

	Column 2
Item	Flat Charge (\$)
13	496.00

	Colonne 2
Article	Droit fixe (\$)
13	496,00

**(2) The portion of item 13 of Schedule 4 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Flat Charge (\$)
13	511.00

**22 The portion of items 1 to 3 of Schedule 5 to the Regulations in columns 3 to 5 is replaced by the following:**

	Column 3	Column 4	Column 5
Item	Minimum Charge (\$)	Unit Charge (\$/pilotage unit)	Basic Charge (\$)
1	1,818.00	4.72	1,018.00
2	1,635.00	4.26	916.00
3	1,635.00	3.77	814.00

**23 The portion of item 4 of Schedule 5 to the Regulations in column 2 is replaced by the following:**

Column 2	
Item	Flat Charge (\$)
4	1,370.00

## Coming into Force

**24 (1) Subject to subsection (2), these Regulations come into force on February 1, 2019, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.**

**(2) Section 3, subsections 4(2) and 5(2), sections 6 and 8, subsection 9(2), sections 11 to 15, subsections 16(2), 16(4) and 17(2), sections 18 and 20, subsection 21(2), and sections 22 and 23 come into force on January 1, 2020.**

[45-1-o]

**(2) Le passage de l'article 13 de l'annexe 4 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Droit fixe (\$)
13	511,00

**22 Le passage des articles 1 à 3 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans les colonnes 3 à 5 est remplacé par ce qui suit :**

	Colonne 3	Colonne 4	Colonne 5
Article	Droit minimum (\$)	Droit unitaire (\$/unité de pilotage)	Droit forfaitaire (\$)
1	1 818,00	4,72	1 018,00
2	1 635,00	4,26	916,00
3	1 635,00	3,77	814,00

**23 Le passage de l'article 4 de l'annexe 5 du même règlement figurant dans la colonne 2 est remplacé par ce qui suit :**

Colonne 2	
Article	Droit fixe (\$)
4	1 370,00

## Entrée en vigueur

**24 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2019 ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.**

**(2) L'article 3, les paragraphes 4(2) et 5(2), les articles 6 et 8, le paragraphe 9(2), les articles 11 à 15, les paragraphes 16(2), 16(4) et 17(2), les articles 18 et 20, le paragraphe 21(2) et les articles 22 et 23 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020.**

[45-1-o]

## Regulations Repealing the Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations

### Statutory authority

*Pilotage Act*

### Sponsoring agency

Atlantic Pilotage Authority

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### Issues

In 2013, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) identified several issues with the *Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations* (the Regulations). The most salient of these issues is the view that section 18 of the Regulations is *ultra vires* with respect to the *Pilotage Act*.

### Background

The Atlantic Pilotage Authority (the Authority) is a Crown corporation with a mandate to establish, operate, maintain, and administer a safe and efficient pilotage service in the Canadian waters surrounding Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, Nova Scotia, and New Brunswick. Within this region, the Authority designates the specific areas where pilotage services are to be delivered.

### Objectives

The objective of the proposal is to comply with the request of the SJCSR by repealing the *Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations*.

### Description

This proposal seeks to repeal the *Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations*.

## Règlement abrogeant le Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique

### Fondement législatif

*Loi sur le pilotage*

### Organisme responsable

Administration de pilotage de l'Atlantique

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Le présent résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### Enjeux

En 2013, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPEP) a relevé plusieurs problèmes dans le *Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique* (le Règlement), en particulier le fait que l'article 18 du Règlement outrepassse les pouvoirs de la *Loi sur le pilotage*.

### Contexte

L'Administration de pilotage de l'Atlantique (l'Administration) est une société d'État qui a pour mandat de mettre sur pied, de faire fonctionner, d'entretenir et de gérer un service de pilotage sécuritaire et efficace dans les eaux canadiennes entourant Terre-Neuve-et-Labrador, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick. L'Administration désigne, à l'intérieur de cette région, les zones spécifiques où des services de pilotage doivent être fournis.

### Objectifs

La proposition a pour objectif de se conformer à la demande du CMPEP en abrogeant le *Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*.

### Description

La présente proposition vise à abroger le *Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*.

### “One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule does not apply to these amendments, as there is no change in administrative costs or burden to business. The proposal will result in the “OUT” of one regulatory title.

### Small business lens

The small business lens does not apply to these amendments, as there are no costs to small business.

### Consultation

Shippers who traverse the waters described in the Regulations in question have chosen to enlist navigational services from private ice advisors rather than from pilots licensed under the Regulations. Thus, neither shippers nor private ice advisors are expected to be impacted by the proposal. At present, there is one pilot who maintains a licence under the Regulations, and the repeal of the Regulations would terminate the validity of this licence. The sole pilot was consulted over the phone by the Authority on June 25, 2018, and did not raise objections when the Authority informed that pilot that the pilot’s licence would no longer be valid. This is because the individual has not performed a pilotage assignment within the waters described in the Regulations in nearly one decade, and is not planning to do so in the future.

### Rationale

The *Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations* have governed the delivery of the Authority’s pilotage services in the waters not established as compulsory pilotage areas, notwithstanding those exempt under subsection 3(2), since their inception in 1986 (SOR/86-1004). The intent of the Regulations was to provide the Authority with some means to license and ensure the availability of pilots who would operate in the waters not established as compulsory pilotage areas during the winter months, when navigation through the Gulf of St. Lawrence and the St. Lawrence River can be difficult due to ice. The Authority developed the Regulations in tandem with the Laurentian Pilotage Authority (LPA), which issued the *Laurentian Pilotage Authority District No. 3 Regulations* (the District No. 3 Regulations) in 1987 (SOR/87-58). Over the decades, industry has chosen to enlist navigational services from private ice advisors rather than from pilots licensed under the Regulations. In fact, no pilotage assignment has been completed under the Regulations since 2010. Following the LPA’s repeal of the District No. 3 Regulations in 2015 (SOR/2015-35), the Authority remains the only Pilotage Authority in Canada with regulations pertaining to waters that are not established as compulsory pilotage areas.

### Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » ne s’applique pas à cette proposition, car la proposition n’impose aucun changement dans les coûts administratifs ni dans le fardeau pour l’industrie. La proposition entraînera la « SUPPRESSION » d’un titre réglementaire.

### Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas à cette proposition, car la proposition n’occasionnera pas de coûts pour les petites entreprises.

### Consultation

Les chargeurs qui traversent les eaux visées dans le Règlement ont choisi de faire appel aux services de navigation de conseillers sur les glaces privés plutôt qu’à des pilotes brevetés en vertu du Règlement. Par conséquent, la proposition ne devrait pas avoir de répercussions sur les chargeurs ni les conseillers sur les glaces privés. Présentement, il y a un pilote qui maintient un brevet en vertu du Règlement, et l’abrogation de celui-ci mettrait fin à la validité de ce brevet. L’Administration a consulté ce pilote par téléphone le 25 juin 2018, et celui-ci n’a émis aucune objection lorsqu’elle l’a informé que son brevet ne serait plus valide. Cela s’explique par le fait que cette personne n’a pas effectué d’affectations de pilotage dans les eaux visées par le Règlement depuis près d’une décennie, et ne prévoit pas en faire à l’avenir.

### Justification

Le *Règlement sur la zone non obligatoire de l’Administration de pilotage de l’Atlantique* régit la prestation des services de pilotage de l’Administration dans les eaux non établies comme zones de pilotage obligatoire, exception faite de celles qui en sont exemptées en vertu du paragraphe 3(2), depuis qu’il a été institué en 1986 (DORS/86-1004). Le Règlement visait à fournir à l’Administration des moyens de délivrer des brevets et d’assurer la disponibilité des pilotes qui desserviraient les eaux non établies comme zones de pilotage obligatoire pendant les mois d’hiver, alors que la navigation dans le golfe du Saint-Laurent et sur le fleuve Saint-Laurent peut être compliquée par la glace. L’Administration a élaboré le Règlement en tandem avec l’Administration de pilotage des Laurentides (APL), qui a adopté le *Règlement sur la circonscription n° 3 de l’Administration de pilotage des Laurentides* (le Règlement sur la circonscription n° 3) en 1987 (DORS/87-58). Au cours des décennies, l’industrie a choisi de recourir aux services de navigation de conseillers sur les glaces privés plutôt qu’à des pilotes brevetés en vertu du Règlement. En fait, aucune affectation de pilotage n’a été effectuée en vertu du Règlement depuis 2010. Depuis l’abrogation par l’APL du Règlement sur la circonscription n° 3 en 2015 (DORS/2015-35), l’Administration est la seule administration de pilotage au Canada qui a un règlement s’appliquant à des eaux non établies comme zones de pilotage obligatoire.

**Implementation, enforcement and service standards**

The proposal is expected to produce no change to compliance and enforcement.

**Contact**

Captain Sean Griffiths  
Chief Executive Officer  
Atlantic Pilotage Authority  
TD Tower, Suite 1801  
1791 Barrington Street  
Halifax, Nova Scotia  
B3J 3K9  
Telephone: 902-426-2550  
Fax: 902-426-4004

**Mise en œuvre, application et normes de service**

La proposition ne devrait pas entraîner de changements à la conformité et à l'application.

**Personne-ressource**

Capitaine Sean Griffiths  
Chef de la direction  
Administration de pilotage de l'Atlantique  
Tour TD, pièce 1801  
1791, rue Barrington  
Halifax (Nouvelle-Écosse)  
B3J 3K9  
Téléphone : 902-426-2550  
Télécopieur : 902-426-4004

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given, pursuant to subsection 20(3) and 34(1)<sup>a</sup> of the *Pilotage Act*<sup>b</sup>, that the Atlantic Pilotage Authority, pursuant to subsections 20(1) and 33(1) of that Act, proposes to make the annexed *Regulations Repealing the Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations*.

Interested persons who have reason to believe that the repeal, by the proposed Regulations, of any qualification for the holder of a licence is not in the public interest may, pursuant to subsection 21(1) of that Act, file a notice of objection setting out the grounds for the objection with the Minister of Transport within 30 days after the date of publication of this notice. In addition, interested persons may make representations concerning the proposed Regulations to the Minister of Transport within 30 days after the date of publication of this notice.

Each notice of objection or representation must be clearly marked as a notice of objection or representation, cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Anmarie Harris, Senior Policy Advisor, Crown Corporations and Portfolio Governance, Department of Transport, Place de Ville, Tower C, 23rd Floor, 330 Sparks Street, Ottawa, ON K1A 0N5 (tel: 613-990-1048; email: [anmarie.harris@tc.gc.ca](mailto:anmarie.harris@tc.gc.ca)).

Halifax, October 29, 2018

Captain Sean Griffiths  
Chief Executive Officer, Atlantic Pilotage Authority

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément aux paragraphes 20(3) et 34(1)<sup>a</sup> de la *Loi sur le pilotage*<sup>b</sup>, que l'Administration de pilotage de l'Atlantique, en vertu des paragraphes 20(1) et 33(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement abrogeant le Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*, ci-après.

Les intéressés qui ont des raisons de croire que l'abrogation, par le projet de règlement, d'une condition que le titulaire d'un brevet doit remplir n'est pas dans l'intérêt public peuvent déposer auprès du ministre des Transports un avis d'opposition motivé conformément au paragraphe 21(1) de cette loi dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. De plus, les intéressés peuvent présenter au ministre des Transports leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis.

Les avis d'opposition et les observations doivent indiquer clairement qu'il s'agit d'avis d'opposition ou d'observations, citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et être envoyés à Anmarie Harris, conseillère principale en politiques, Gouvernance des sociétés d'État et du portefeuille, ministère des Transports, Place de Ville, Tour C, 23<sup>e</sup> étage, 330, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1A 0N5 (tél. : 613-990-1048; courriel : [anmarie.harris@tc.gc.ca](mailto:anmarie.harris@tc.gc.ca)).

Halifax, le 29 octobre 2018

Le premier dirigeant de l'Administration de pilotage de l'Atlantique  
Capitaine Sean Griffiths

<sup>a</sup> S.C. 1998, c. 10, s. 150

<sup>b</sup> R.S., c. P-14

<sup>a</sup> L.C. 1998, ch. 10, art. 150

<sup>b</sup> L.R., ch. P-14

## **Regulations Repealing the Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations**

## **Règlement abrogeant le Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique**

### **Repeal**

**1** The *Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations*<sup>1</sup> are repealed.

### **Abrogation**

**1** Le *Règlement sur la zone non obligatoire de l'Administration de pilotage de l'Atlantique*<sup>1</sup> est abrogé.

### **Coming into Force**

**2** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[45-1-o]

### **Entrée en vigueur**

**2** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[45-1-o]

<sup>1</sup> SOR/86-1004

<sup>1</sup> DORS/86-1004

## Order Amending the Approved Breath Analysis Instruments Order

**Statutory authority**  
*Criminal Code*

**Sponsoring department**  
Department of Justice

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

### Issues

The proposed amendment to the *Approved Breath Analysis Instruments Order* (the Order) would approve the instrument known as the “Intoxilyzer® 9000” as being an “approved instrument” for the purposes of the *Criminal Code*. The proposed Order would come into effect on the date that it is registered by the Privy Council Office.

### Background

Before the police may use an approved instrument that is designed to ascertain the blood alcohol concentration of a person, the Attorney General of Canada must approve the instrument. Approval of the “Intoxilyzer® 9000” as an approved instrument would permit its use by law enforcement to analyze a sample of breath from a suspected impaired driver.

### Objectives

Approval of the “Intoxilyzer® 9000” would increase the number of approved instruments, providing police departments with increased opportunities for the purchase and use of new equipment for law enforcement.

### Description

The inclusion of the “Intoxilyzer® 9000” in the Order would list it as an “approved instrument” for the purposes of the *Criminal Code*.

## Arrêté modifiant l'Arrêté sur les alcootests approuvés

**Fondement législatif**  
*Code criminel*

**Ministère responsable**  
Ministère de la Justice

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Le présent résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)*

### Enjeux

La modification proposée à l'Arrêté sur les alcootests approuvés (l'Arrêté) autorisera l'utilisation d'un alcootest connu sous le nom de « Intoxilyzer® 9000 » à titre d'« alcootest approuvé », au sens du *Code criminel*. L'arrêté proposé entrerait en vigueur à la date à laquelle il est enregistré par le Bureau du Conseil privé.

### Contexte

Avant que les policiers puissent utiliser un alcootest approuvé qui est conçu pour déterminer le taux d'alcoolémie d'une personne, le procureur général du Canada doit approuver l'alcootest. L'approbation du « Intoxilyzer® 9000 » en tant qu'alcootest approuvé permettrait son utilisation par les forces de l'ordre afin d'analyser les échantillons d'haleine d'une personne soupçonnée de conduite avec les capacités affaiblies.

### Objectifs

L'approbation du « Intoxilyzer® 9000 » augmenterait le nombre d'alcootests approuvés, offrant ainsi aux services de police davantage de possibilités d'alcootests à acheter, et donnerait aux policiers l'option d'utiliser du nouvel équipement.

### Description

L'inclusion du « Intoxilyzer® 9000 » dans l'Arrêté établirait celui-ci comme « alcootest approuvé », au sens du *Code criminel*.

**“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule does not apply to this proposal, as there is no change in administrative costs to business.

**Small business lens**

The small business lens does not apply to this proposal, as there are no costs for small business.

**Consultation**

The “Intoxilyzer® 9000” was examined by the Alcohol Test Committee (ATC) of the Canadian Society of Forensic Science, and approval of this instrument was recommended by the ATC, which is composed of forensic specialists in the breath-testing field and has national and international representation. The “Intoxilyzer® 9000” meets the ATC’s scientific standards for inclusion as an approved instrument.

**Rationale**

An instrument must be approved by order of the Attorney General of Canada under the authority of the *Criminal Code* before it can be used by police forces in Canada for the purposes of the *Criminal Code*.

**Implementation, enforcement and service standards**

There are no compliance mechanisms required. Use of the “Intoxilyzer® 9000” by police agencies would be voluntary.

**Contact**

Monique Macaranas  
Paralegal  
Criminal Law Policy Section  
Telephone: 613-948-8902  
Email: [monique.macaranas@justice.gc.ca](mailto:monique.macaranas@justice.gc.ca)

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given that the Attorney General of Canada, pursuant to paragraph 254.01(c)<sup>a</sup> of the *Criminal Code*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Order Amending the Approved Breath Analysis Instruments Order*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the

<sup>a</sup> S.C. 2018, c. 21, s. 4

<sup>b</sup> R.S., c. C-46

**Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s’applique pas à la présente proposition, étant donné qu’aucun changement n’est apporté aux coûts administratifs des entreprises.

**Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas à la présente proposition, étant donné qu’il n’y a aucun coût pour les petites entreprises.

**Consultation**

Le « Intoxilyzer® 9000 » a été examiné par le Comité des analyses d’alcool (CAA) de la Société canadienne des sciences judiciaires, et l’approbation de cet alcootest a été recommandée par le CAA, qui est composé de spécialistes judiciaires du domaine de l’analyse des échantillons d’haléine, tant nationaux qu’internationaux. Le « Intoxilyzer® 9000 » satisfait aux normes scientifiques du CAA pour être inclus en tant qu’alcootest approuvé.

**Justification**

Un alcootest doit être approuvé par arrêté du procureur général du Canada en vertu du *Code criminel* avant de pouvoir être utilisé par les forces policières au Canada aux fins de l’application du *Code criminel*.

**Mise en œuvre, application et normes de service**

Aucun mécanisme de conformité n’est requis. L’utilisation du « Intoxilyzer® 9000 » par les services de police sera volontaire.

**Personne-ressource**

Monique Macaranas  
Parajuriste  
Section de la politique en matière de droit pénal  
Téléphone : 613-948-8902  
Courriel : [monique.macaranas@justice.gc.ca](mailto:monique.macaranas@justice.gc.ca)

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le procureur général du Canada, en vertu de l’alinéa 254.01c)<sup>a</sup> du Code criminel<sup>b</sup>, se propose de prendre l’*Arrêté modifiant l’Arrêté sur les alcootests approuvés*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet d’arrêté dans les trente jours suivant

<sup>a</sup> L.C. 2018, ch. 21, art. 4

<sup>b</sup> L.R., ch. C-46

date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Monique Macaranas, Paralegal, Criminal Law Policy Section, Department of Justice, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8 (tel: 613-948-8902; email: [monique.macaranas@justice.gc.ca](mailto:monique.macaranas@justice.gc.ca)).

Ottawa, November 1, 2018

Carole Morency  
Director General and Senior General Counsel

## Order Amending the Approved Breath Analysis Instruments Order

### Amendment

**1** Section 2 of the *Approved Breath Analysis Instruments Order*<sup>1</sup> is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (q), by adding the word “and” at the end of paragraph (r) and by adding the following after paragraph (r):

(s) Intoxilyzer® 9000.

### Coming into Force

**2** This Order comes into force on the day on which it is registered.

[45-1-o]

la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout à Monique Macaranas, parajuriste, Section de la politique en matière de droit pénal, ministère de la Justice, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8 (tél. : 613 948-8902; courriel : [monique.macaranas@justice.gc.ca](mailto:monique.macaranas@justice.gc.ca)).

Ottawa, le 1<sup>er</sup> novembre 2018

La Directrice générale et Avocate générale principale  
Carole Morency

## Arrêté modifiant l’Arrêté sur les alcootests approuvés

### Modification

**1** L’article 2 de l’*Arrêté sur les alcootests approuvés*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l’alinéa r), de ce qui suit :

s) Intoxilyzer® 9000.

### Entrée en vigueur

**2** Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[45-1-o]

<sup>1</sup> SI/85-201

<sup>1</sup> TR/85-201

## Order Amending the Approved Screening Devices Order

**Statutory authority**  
*Criminal Code*

**Sponsoring department**  
Department of Justice

## REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Order.)*

### Issues

The proposed amendment to the *Approved Screening Devices Order* would approve the instrument known as the “Dräger Alcotest® 6820” as being an “approved screening device” for the purposes of the *Criminal Code*. The proposed ministerial Order would come into effect on the date that it is registered by the Privy Council Office.

### Background

Before police may use a screening device for preliminary breath-testing that is designed to ascertain a probable prohibited blood alcohol concentration in a person, the Attorney General of Canada must approve the screening device. Approval of the “Dräger Alcotest® 6820” as an approved screening device would permit its use by law enforcement.

### Objectives

Approval of the “Dräger Alcotest® 6820” would increase the number of approved screening devices, providing police departments with increased opportunities for the purchase and use of new equipment for law enforcement.

### Description

The inclusion of the “Dräger Alcotest® 6820” in the Order would list it as an “approved screening device” for the purposes of the *Criminal Code*.

## Arrêté modifiant l'Arrêté sur les appareils de détection approuvés

**Fondement législatif**  
*Code criminel*

**Ministère responsable**  
Ministère de la Justice

## RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Le présent résumé ne fait pas partie de l'Arrêté.)*

### Enjeux

La modification proposée de l'Arrêté sur les appareils de détection approuvés viserait à approuver le matériel connu sous le nom de « Dräger Alcotest® 6820 » comme « appareil de détection approuvé » aux fins de l'application du *Code criminel*. L'arrêté proposé entrerait en vigueur à la date de son enregistrement par le Bureau du Conseil privé.

### Contexte

Avant que les agents de police puissent utiliser un appareil de détection pour les tests d'haleine préliminaires, conçu pour établir une alcoolémie supérieure à la limite légale probable chez une personne, le procureur général du Canada doit approuver l'appareil en question. L'approbation du « Dräger Alcotest® 6820 » en tant qu'appareil de détection approuvé en permettrait l'utilisation par les responsables de l'application de la loi.

### Objectifs

L'approbation du « Dräger Alcotest® 6820 » accroîtrait le nombre d'appareils de détection approuvés et offrirait ainsi aux services de police un nombre accru d'options pour l'achat et l'utilisation de nouveaux appareils aux fins de l'application de la loi.

### Description

L'inclusion du « Dräger Alcotest® 6820 » dans l'Arrêté en ferait un « appareil de détection approuvé » aux fins de l'application du *Code criminel*.

**“One-for-One” Rule**

The “One-for-One” Rule does not apply to this proposal, as there is no change in administrative costs to business.

**Small business lens**

The small business lens does not apply to this proposal, as there are no costs for small business.

**Consultation**

The “Dräger Alcotest® 6820” was examined by the Alcohol Test Committee (ATC) of the Canadian Society of Forensic Science, and approval of this screening device was recommended by the ATC, which is composed of forensic specialists in the breath-testing field and has national and international representation.

**Rationale**

The “Dräger Alcotest® 6820” meets the ATC’s scientific standards for inclusion as an approved screening device. Without ministerial approval, the screening device could not be used by police forces in Canada for the purposes of the *Criminal Code*.

**Implementation, enforcement and service standards**

There are no compliance mechanisms required. Use of the “Dräger Alcotest® 6820” by police agencies would be voluntary.

**Contact**

Monique Macaranas  
Paralegal  
Criminal Law Policy Section  
Telephone: 613-948-8902  
Email: [monique.macaranas@justice.gc.ca](mailto:monique.macaranas@justice.gc.ca)

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is given that the Attorney General of Canada, pursuant to paragraph 254.01(a)<sup>a</sup> of the *Criminal Code*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Order Amending the Approved Screening Devices Order*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Order within 30 days after the

<sup>a</sup> S.C. 2018, c. 21, s. 4

<sup>b</sup> R.S., c. C-46

**Règle du « un pour un »**

La règle du « un pour un » ne s’applique pas à la présente proposition, car il n’y a aucun changement aux coûts administratifs des entreprises.

**Lentille des petites entreprises**

La lentille des petites entreprises ne s’applique pas à la présente proposition, étant donné qu’il n’y a aucun coût pour les petites entreprises.

**Consultation**

Le « Dräger Alcotest® 6820 » a été examiné par le Comité des analyses d’alcool (CAC) de la Société canadienne des sciences judiciaires, qui en a recommandé l’approbation. Ce comité est formé de spécialistes judiciaires du domaine de l’analyse des échantillons d’haleine et est reconnu à l’échelle nationale et internationale.

**Justification**

Le « Dräger Alcotest® 6820 » satisfait aux normes scientifiques du CAC pour être inclus en tant qu’appareil de détection approuvé. En l’absence d’une approbation ministérielle, l’appareil de détection ne pourrait être utilisé par les services de police au Canada aux fins de l’application du *Code criminel*.

**Mise en œuvre, application et normes de service**

Aucun mécanisme de contrôle de la conformité n’est nécessaire. L’utilisation du « Dräger Alcotest® 6820 » par les services de police serait facultative.

**Personne-ressource**

Monique Macaranas  
Parajuriste  
Section de la politique en matière de droit pénal  
Téléphone : 613-948-8902  
Courriel : [monique.macaranas@justice.gc.ca](mailto:monique.macaranas@justice.gc.ca)

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que le procureur général du Canada, en vertu de l’alinéa 254.01a)<sup>a</sup> du Code criminel<sup>b</sup>, se propose de prendre l’*Arrêté modifiant l’Arrêté sur les appareils de détection approuvés*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet d’arrêté dans les trente jours suivant

<sup>a</sup> L.C. 2018, ch. 21, art. 4

<sup>b</sup> L.R., ch. C-46

date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Monique Macaranas, Paralegal, Criminal Law Policy Section, Department of Justice, 284 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0H8 (tel: 613-948-8902; email: [monique.macaranas@justice.gc.ca](mailto:monique.macaranas@justice.gc.ca)).

Ottawa, November 1, 2018

Carole Morency  
Director General and Senior General Counsel

## Order Amending the Approved Screening Devices Order

### Amendment

**1 Section 2 of the *Approved Screening Devices Order*<sup>1</sup> is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (h), by adding the word “and” at the end of paragraph (i) and by adding the following after paragraph (i):**

(j) Dräger Alcotest® 6820.

### Coming into Force

**2 This Order comes into force on the day on which it is registered.**

[45-1-o]

la date de publication du présent avis. Ils sont priés d’y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d’envoyer le tout à Monique Macaranas, parajuriste, Section de la politique en matière de droit pénal, ministère de la Justice, 284, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0H8 (tél. : 613 948-8902; courriel : [monique.macaranas@justice.gc.ca](mailto:monique.macaranas@justice.gc.ca)).

Ottawa, le 1<sup>er</sup> novembre 2018

La Directrice générale et Avocate générale principale  
Carole Morency

## Arrêté modifiant l’Arrêté sur les appareils de détection approuvés

### Modification

**1 L’article 2 de l’*Arrêté sur les appareils de détection approuvés*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, après l’alinéa i), de ce qui suit :**

j) Dräger Alcotest® 6820.

### Entrée en vigueur

**2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[45-1-o]

<sup>1</sup> SI/85-200

<sup>1</sup> TR/85-200

**INDEX****COMMISSIONS****Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act Cold-rolled steel — Decisions .....	3820
--	------

**Canadian International Trade Tribunal**

Appeal Notice No. HA-2018-020.....	3821
Determination Laboratory equipment and supplies.....	3821
Expiry review of order Thermoelectric containers.....	3822
Inquiry Architect and engineering services .....	3824

**Canadian Radio-television and  
Telecommunications Commission**

Administrative decisions.....	3825
Decisions .....	3825
* Notice to interested parties.....	3824
Orders .....	3825

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

Canadian Environmental Protection Act, 1999 Publication after screening assessment of nine substances in the Poly(amines) Group specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999).....	3811
--	------

**Industry, Dept. of**

Appointments.....	3815
-------------------	------

**Privy Council Office**

Appointment opportunities.....	3816
--------------------------------	------

**Superintendent of Financial Institutions,  
Office of the**

Bank Act Motus Bank — Letters patent of incorporation.....	3815
--	------

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act Determination of number of electors .....	3819
---	------

**House of Commons**

* Filing applications for private bills (First Session, Forty-Second Parliament).....	3819
--	------

**PROPOSED REGULATIONS****Atlantic Pilotage Authority**

Pilotage Act Regulations Amending the Atlantic Pilotage Tariff Regulations, 1996 .....	3827
Regulations Repealing the Atlantic Pilotage Authority Non-compulsory Area Regulations .....	3844

**Justice, Dept. of**

Criminal Code Order Amending the Approved Breath Analysis Instruments Order .....	3848
Order Amending the Approved Screening Devices Order.....	3851

**SUPPLEMENTS****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999 Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of hydrazine related to the electricity sector	
---	--

\* This notice was previously published.

**INDEX****AVIS DU GOUVERNEMENT**

**Conseil privé, Bureau du**  
Possibilités de nominations ..... 3816

**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**  
Loi canadienne sur la protection de  
l'environnement (1999)  
Publication après évaluation préalable  
de neuf substances du groupe des  
poly(amines) inscrites sur la Liste  
intérieure [paragraphe 77(1) de la  
Loi canadienne sur la protection de  
l'environnement (1999)] ..... 3811

**Industrie, min. de l'**  
Nominations ..... 3815

**Surintendant des institutions financières,  
Bureau du**  
Loi sur les banques  
Banque Motus — Lettres patentes de  
constitution ..... 3815

**COMMISSIONS**

**Agence des services frontaliers du Canada**  
Loi sur les mesures spéciales d'importation  
Acier laminé à froid — Décisions ..... 3820

**Conseil de la radiodiffusion et des  
télécommunications canadiennes**  
\* Avis aux intéressés ..... 3824  
Décisions ..... 3825  
Décisions administratives ..... 3825  
Ordonnances ..... 3825

**Tribunal canadien du commerce extérieur**  
Appel  
Avis n° HA-2018-020 ..... 3821  
Décision  
Équipement et approvisionnements de  
laboratoire ..... 3821  
Enquête  
Services d'architectes et d'ingénieurs ..... 3824  
Réexamen relatif à l'expiration de  
l'ordonnance  
Conteneurs thermoélectriques ..... 3822

**PARLEMENT**

**Chambre des communes**  
\* Demandes introductives de projets  
de loi privés (Première session,  
quarante-deuxième législature) ..... 3819

**Directeur général des élections**  
Loi électorale du Canada  
Établissement du nombre d'électeurs ..... 3819

**RÈGLEMENTS PROJETÉS**

**Administration de pilotage de l'Atlantique**  
Loi sur le pilotage  
Règlement abrogeant le Règlement sur la  
zone non obligatoire de l'Administration  
de pilotage de l'Atlantique ..... 3844  
Règlement modifiant le Règlement sur le  
tarif de l'Administration de pilotage de  
l'Atlantique, 1996 ..... 3827

**Justice, min. de la**  
Code criminel  
Arrêté modifiant l'Arrêté sur les alcootests  
approuvés ..... 3848  
Arrêté modifiant l'Arrêté sur les appareils  
de détection approuvés ..... 3851

**SUPPLÉMENTS**

**Environnement, min. de l'**  
Loi canadienne sur la protection de  
l'environnement (1999)  
Avis obligeant l'élaboration et l'exécution  
de plans de prévention de la pollution à  
l'égard de l'hydrazine dans le secteur de  
l'électricité

# Canada Gazette

Part I



# Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 10, 2018

OTTAWA, LE SAMEDI 10 NOVEMBRE 2018

---

## **Department of the Environment**

## **Ministère de l'Environnement**

Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of hydrazine related to the electricity sector

Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION  
ACT, 1999***Notice requiring the preparation and implementation  
of pollution prevention plans in respect of hydrazine  
related to the electricity sector*

Pursuant to section 56 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the “Act”), the Minister of the Environment published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 18, 2015, the *Proposed notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of hydrazine related to the electricity sector*.

Whereas persons were given the opportunity to file comments with respect to the proposed Notice for a comment period of 60 days; and

Whereas the Minister of the Environment has considered all comments received,

Notice is hereby given that, under subsection 56(1) of the Act, the Minister of the Environment requires any person or class of persons described in section 2 of the Notice to prepare and implement a pollution prevention plan in respect of hydrazine, which is specified in Schedule 1 of the Act.

The Minister of the Environment will measure the performance of the Notice, throughout the preparation and implementation periods, in order to determine its effectiveness in meeting the risk management objectives set out in section 4 of the Notice. This evaluation will determine whether additional measures, including regulations, may be required.

More information on pollution prevention planning can be found in the *Pollution Prevention Planning Provisions of Part 4 of the Canadian Environmental Protection Act, 1999: Guidelines for Implementation*. These guidelines and other information relating to pollution prevention and pollution prevention planning can also be found in the “Pollution Prevention Planning Notices” section of the Government of Canada website.

**Catherine McKenna**  
Minister of the Environment

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)***Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de  
prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine  
dans le secteur de l'électricité*

En application de l'article 56 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après appelée la « Loi »], la ministre de l'Environnement a publié, le 18 avril 2015, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le *Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité*.

Attendu que toute personne a eu la possibilité d'envoyer des commentaires sur le projet d'avis pendant une période de commentaires de 60 jours;

Attendu que la ministre de l'Environnement a pris en considération tous les commentaires reçus,

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 56(1) de la Loi, que la ministre de l'Environnement oblige toute personne ou catégorie de personnes visée à l'article 2 de l'avis à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine, qui est une substance inscrite dans l'annexe 1 de la Loi.

La ministre de l'Environnement évaluera le rendement de l'avis, tout au long des périodes d'élaboration et d'exécution, afin de déterminer son efficacité à atteindre l'objectif de gestion des risques précisé à l'article 4 de l'avis. Cette évaluation permettra de déterminer si des mesures additionnelles, y compris un règlement, sont nécessaires.

De plus amples renseignements sur la planification de la prévention de la pollution sont présentés dans le document intitulé *Dispositions relatives à la planification de la prévention de la pollution de la partie 4 de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) : Directives visant la mise en œuvre*. Il est possible d'accéder à ces directives et à d'autres renseignements sur la planification de la prévention de la pollution dans la section « Avis de la planification de la prévention de la pollution » sur le site Web du gouvernement du Canada.

La ministre de l'Environnement  
**Catherine McKenna**

## NOTICE REQUIRING THE PREPARATION AND IMPLEMENTATION OF POLLUTION PREVENTION PLANS IN RESPECT OF HYDRAZINE RELATED TO THE ELECTRICITY SECTOR

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 56(1) of Part 4 of the Act, the Minister of the Environment requires any person or class of persons described in section 2 of this Notice, to prepare and implement a pollution prevention plan in respect of hydrazine, which is specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act.

### 1. Definitions

The definitions in this section apply to this Notice.

“Act” means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA).

“Effluent” means a process stream released at any final discharge point of the facility.

“Electricity sector” means a group of companies engaged in the generation and transmission of electricity, and whose primary purpose is the generation of electricity for distribution or commercial sale.

“Facility” includes any industrial site that generates electricity primarily for distribution or commercial sale, and excludes facilities where electricity is generated with a non-thermal process.

“Final discharge point” means an identifiable release point, prior to any dilution by receiving water, beyond which the facility operator no longer exercises control over quality of the effluent.

“Hydrazine” means the substance with the Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN<sup>1</sup>) 302-01-2, and the *Domestic Substances List* name “Hydrazine”.

“Large freshwater body” means a freshwater body, other than the Great Lakes, where the ratio of receiving water flow to effluent flow is greater than 100:1, calculated using the 10th percentile of the receiving water flow (or equivalent), and the highest expected effluent flow containing hydrazine.

“Minister” means the Minister of the Environment.

## AVIS OBLIGEANT L'ÉLABORATION ET L'EXÉCUTION DE PLANS DE PRÉVENTION DE LA POLLUTION À L'ÉGARD DE L'HYDRAZINE DANS LE SECTEUR DE L'ÉLECTRICITÉ

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions du paragraphe 56(1) de la partie 4 de la Loi, que le ministre de l'Environnement oblige toute personne ou catégorie de personnes visée à l'article 2 de l'avis à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine, substance qui figure sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi.

### 1. Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent à l'avis.

« Avis » désigne l'avis exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité.

« Conditions normales d'exploitation » désigne toute activité qui donne lieu au rejet d'effluents contenant de l'hydrazine, hormis les procédures de démarrage et d'arrêt, les situations d'urgence et les rejets accidentels. Ce terme couvre, entre autres, les systèmes de production de vapeur, les systèmes d'eau d'alimentation et les systèmes de condensats dans lesquels on utilise des désoxygénants afin d'assurer l'optimisation de la chimie de l'eau.

« Eaux réceptrices » désigne tout plan, cours ou chenal d'eau, à l'exclusion de l'eau utilisée dans l'équipement de l'installation ou pour le stockage ou le traitement sur place des effluents.

« Effluent » désigne un flux provenant d'un procédé rejeté à un point de rejet final de l'installation.

« Exploitant » désigne la personne qui exploite, gère ou contrôle une installation.

« Hydrazine » désigne la substance dont le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS<sup>1</sup>) 302-01-2 et qui porte le nom « hydrazine » sur la *Liste intérieure*.

« Installation » désigne tout site industriel qui produit de l'électricité principalement pour la distribution ou la vente commerciale et exclut les installations où la production d'électricité est effectuée par des procédés non thermiques.

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government of Canada when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

<sup>1</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (NE CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society, sauf en réponse à des besoins législatifs et/ou aux fins des rapports destinés au gouvernement du Canada en vertu d'une loi ou d'une politique administrative.

“Notice” means the Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of hydrazine related to the electricity sector.

“Normal operating conditions” means any activity that results in release of effluent containing hydrazine, other than during start-up, during shutdown, and during emergency circumstances or accidental releases. This includes, but is not limited to, steam generation systems, feed water systems, and condensate systems where oxygen scavengers are used for water chemistry optimization.

“Operator” means the person who operates or has charge, management or control of a facility.

“Plan” means a pollution prevention plan.

“Pollution prevention,” as defined in section 3 of the Act, means the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste and reduce the overall risk to the environment or human health.

“Receiving water” means any body, stream or channel of water, but excluding water used in the equipment of the facility, or for on-site storage or treatment of effluents.

“Techniques” includes both the facility equipment used in the process and how the process is operated. It includes, but is not limited to, matters such as the number of employees, their qualifications and experience, working methods, training, supervision and the manner in which the process is performed. It also includes the design, construction, layout and maintenance of the facility.

## 2. Person or class of persons required to prepare and implement a plan

(1) This Notice applies to any person or class of persons who, on the date of publication of the Notice and anytime thereafter, operates a facility in the electricity sector that, under normal operating conditions and at any final discharge point, has a concentration of hydrazine that is higher than the following target levels:

- 26 ug/L, if discharged to a Great Lake;
- 26 ug/L, if discharged to a large freshwater body;
- 2.6 ug/L, if discharged to a freshwater body that is not a large freshwater body or a Great lake; or
- 2.0 ug/L, if discharged to sea water.

« Loi » désigne la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE].

« Ministre » désigne la ministre de l'Environnement.

« Plan » désigne un plan de prévention de la pollution.

« Plan d'eau douce de grandes dimensions » désigne un plan d'eau douce, autre que les Grands Lacs, dont le rapport du débit des eaux réceptrices sur le débit des effluents est supérieur à 100/1, calculé à partir du 10<sup>e</sup> centile du débit des eaux réceptrices (ou l'équivalent), et du débit maximal prévu des effluents contenant de l'hydrazine.

« Point de rejet final » désigne un point de rejet déterminé, avant toute dilution par les eaux réceptrices, au-delà duquel l'exploitant de l'installation n'exerce aucun contrôle sur la qualité de l'effluent.

« Prévention de la pollution », au sens défini à l'article 3 de la Loi, désigne l'utilisation de procédés, pratiques, matériaux, produits, substances ou formes d'énergie qui, d'une part, empêchent ou réduisent au minimum la production de polluants ou de déchets, et, d'autre part, réduisent les risques d'atteinte à l'environnement ou à la santé humaine.

« Secteur de l'électricité » désigne un groupe d'entreprises qui se consacre à la production ou au transport de l'électricité, et dont le but principal consiste à distribuer ou à produire de l'électricité à des fins commerciales.

« Techniques » désigne aussi bien l'équipement de l'installation utilisé dans le procédé que le procédé en tant que tel. Le terme inclut, entre autres, les aspects concernant le nombre d'employés, leurs qualifications et leur expérience, les méthodes de travail, la formation, la supervision et l'exécution du procédé. Désigne également la conception, la construction, la configuration et l'entretien de l'installation.

## 2. Personne ou catégorie de personnes devant élaborer et exécuter un plan

(1) L'avis s'applique à toute personne ou catégorie de personnes qui, à la date de publication de l'avis et en tout temps par la suite, exploite une installation dans le secteur de l'électricité qui, dans des conditions normales d'exploitation et à tout point de rejet final, présente une concentration d'hydrazine qui est supérieure aux concentrations cibles suivantes :

- 26 ug/L, si le rejet se fait dans un des Grands Lacs;
- 26 ug/L, si le rejet se fait dans un plan d'eau douce de grandes dimensions;
- 2,6 ug/L, si le rejet se fait dans un plan d'eau douce qui n'est pas un plan d'eau douce de grandes dimensions ni un des Grand Lacs;
- 2,0 ug/L, si le rejet se fait dans l'eau de mer.

(2) The Notice applies to any person or class of persons who is the successor or assign of the persons identified in subsection 2(1).

### 3. Activities in relation to which the plan is to be prepared

The Minister requires any person or class of persons identified in section 2 of the Notice to prepare and implement a plan in relation to the use and release of hydrazine.

### 4. Factors to consider in preparing the plan

The Minister requires any person or class of persons identified in section 2 of the Notice to consider the following factors when preparing their plan:

(1) Hydrazine was classified as a toxic substance under paragraphs 64(a) and 64(c) of the Act and has been added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act on September 20, 2012. The final Screening Assessment Report concluded that hydrazine is entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. The final Screening Assessment Report for hydrazine is available on the [Government of Canada website](#).

(2) The risk management objective for hydrazine is to achieve and maintain a total hydrazine concentration in effluent at each final discharge point of the facility that is less than or equal to the target levels specified as per subsection 2(1).

(3) Priority must be given to pollution prevention activities, by utilizing techniques or best available technologies as a means to address the release of hydrazine to the aquatic environment.

(4) All effluent streams from industrial processes and cooling systems, all surface drainage streams, and all groundwater-sourced effluent streams that can contain hydrazine under normal operating conditions should be addressed by the Plan. The Plan should include a map identifying and labelling each final discharge point, as well as a description of each final discharge point.

(5) Conduct sampling of effluent for analysis for each final discharge point of the facility that contains or may contain hydrazine and prior to any dilution by receiving water.

(a) Sampling should at all times be representative of the highest expected concentration of hydrazine resulting from normal operating conditions. Although

(2) L'avis s'applique à toute personne ou catégorie de personnes qui est le successeur ou ayant droit des personnes désignées au paragraphe 2(1).

### 3. Activités pour lesquelles le plan doit être élaboré

La ministre exige que toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis prépare et mette en œuvre un plan relatif à l'utilisation ou au rejet de l'hydrazine.

### 4. Facteurs à prendre en considération au moment de l'élaboration du plan

La ministre exige qu'au moment d'élaborer leur plan, toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis prenne en considération les facteurs suivants :

(1) L'hydrazine a été classée comme substance toxique en vertu des alinéas 64a) et 64c) de la Loi et a été ajoutée à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi le 20 septembre 2012. Le rapport final d'évaluation préalable conclut que l'hydrazine pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. Le rapport final d'évaluation préalable pour l'hydrazine est disponible sur le [site Web du gouvernement du Canada](#).

(2) L'objectif de gestion des risques environnementaux portant sur l'hydrazine vise à atteindre et à maintenir une concentration totale d'hydrazine dans l'effluent à chaque point de rejet final de l'installation qui soit inférieure ou égale aux concentrations cibles indiquées au paragraphe 2(1).

(3) Il faut accorder la priorité aux activités de prévention de la pollution, en utilisant des techniques ou les meilleures technologies existantes comme méthode pour réduire le rejet d'hydrazine en milieu aquatique.

(4) Tous les effluents provenant des procédés industriels et des systèmes de refroidissement, tous les cours d'eau de drainage de surface et tous les effluents provenant de l'eau souterraine qui peuvent contenir de l'hydrazine dans des conditions normales d'exploitation doivent être traités dans le cadre du plan. Le plan doit inclure une carte qui établit et qui marque chaque point de rejet final, ainsi qu'une description de chaque point de rejet final.

(5) Il faut échantillonner les effluents aux fins d'analyse pour chaque point de rejet final de l'installation qui contient ou peut contenir de l'hydrazine, avant toute dilution par les eaux réceptrices.

a) L'échantillonnage doit en tout temps être représentatif de la concentration prévue la plus élevée

the sampling frequency may be aligned with existing reporting requirements under other jurisdictions, samples should be collected and analyzed a minimum of four times per year for each final discharge point that contains or may contain hydrazine. Sampling and handling of the samples should be conducted following best practices for the applicable analytical method in order to minimize the degradation of hydrazine;

(b) Any analysis of hydrazine performed for the purposes of this Notice must be performed by a laboratory that meets the following conditions at the time of analysis:

(i) The laboratory

(A) is accredited under the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025, entitled *General requirements for the competences of testing and calibration laboratories*, by an accrediting body that is a signatory to the International Laboratory Accreditation Cooperation Mutual Recognition Arrangement,

(B) is accredited under the *Environmental Quality Act*, CQLR, c. Q-2, and the scope of its accreditation includes the analysis of hydrazine, or

(C) is an equivalent laboratory to an accredited laboratory described in clause (A) and (B),

(ii) The laboratory analysis should be performed according to an analytical method that achieves a limit of quantification at or below the target levels specified in subsection 2(1).

5. Period within which the plan is to be prepared

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and implementation initiated no later than 12 months from the publication date of the Notice.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and implementation initiated no later than 12 months from becoming subject to the Notice.

d'hydrazine attribuable aux conditions normales d'exploitation. La fréquence de l'échantillonnage peut être alignée avec les exigences de déclaration existantes établies par d'autres autorités compétentes, mais les échantillons doivent être recueillis et analysés au moins quatre fois par année pour chaque point de rejet final qui contient ou peut contenir de l'hydrazine. L'échantillonnage et la manutention des échantillons doivent être réalisés selon les meilleures pratiques convenant à la méthode d'analyse applicable, afin de minimiser la dégradation de l'hydrazine;

b) Toute analyse de l'hydrazine réalisée aux fins du présent avis doit l'être par un laboratoire qui répond aux conditions suivantes au moment de l'analyse :

(i) le laboratoire :

(A) est accrédité en vertu de la norme ISO/IEC 17025 de l'Organisation internationale de normalisation, intitulée *Exigences générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnage et d'essai*, par un organisme accréditeur qui est signataire de l'entente International Laboratory Accreditation Cooperation Mutual Recognition Arrangement,

(B) est accrédité en vertu de la *Loi sur la qualité de l'environnement*, RLRQ, ch. Q-2, et la portée de son accréditation comprend l'analyse de l'hydrazine,

(C) est un laboratoire équivalent à un laboratoire agréé décrit aux divisions (A) et (B) ci-dessus,

(ii) l'analyse doit être réalisée par le laboratoire conformément à une méthode analytique qui permet d'obtenir une limite de quantification égale ou inférieure aux concentrations cibles précisées au paragraphe 2(1).

5. Délai imparti pour l'élaboration du plan

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes visée par l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit élaboré et que sa mise en œuvre soit amorcée au plus tard 12 mois après la date de publication de l'avis.

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes qui devient assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit élaboré et que sa mise en œuvre soit amorcée au plus tard 12 mois après la date à laquelle la personne ou catégorie de personnes est devenue assujettie à l'avis.

## 6. Period within which the plan is to be implemented

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be implemented no later than 36 months from the date of publication of the Notice.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be implemented no later than 36 months of the person or class of persons becoming subject to the Notice.

## 7. Content of the plan

A person or class of persons identified in section 2 of the Notice is to determine the appropriate content of that person's plan; however, the plan must meet all the requirements of the Notice. The plan must also contain the information required to file the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice and be able to generate the information required to file the Declaration of Implementation referred to in section 10.

## 8. Requirement to keep the plan and record keeping

Under section 59 of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must keep a copy of the plan at the location in Canada in relation to which the plan is prepared. Where a single plan is prepared for more than one facility, a copy of that plan must be kept at each location.

Any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must keep the plan and any records pertaining to the plan for a minimum of five years following the period referred to in section 6 of the Notice.

## 9. Declaration of Preparation

Under subsection 58(1) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file, within 30 days after the end of the period within which the plan is to be prepared as specified in section 5 or within 30 days after the period extended under section 13, a written "Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (subsection 58(1) of CEPA)". This Declaration must be submitted to the Minister, using the form that the Minister provides that contains the information set out in Schedule 1 of the Notice. Where a person or class of persons has prepared a single

## 6. Délai imparti pour l'exécution du plan

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes visée par l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit mis en œuvre au plus tard 36 mois après la date de publication de l'avis.

(2) Dans le cas d'une personne ou catégorie de personnes qui devient assujettie à l'avis après la date de publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, la ministre exige que le plan soit mis en œuvre au plus tard 36 mois après que la personne ou catégorie de personnes est devenue assujettie à l'avis.

## 7. Contenu du plan

La personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit déterminer le contenu approprié à son plan; toutefois, ce dernier doit satisfaire à toutes les exigences de l'avis. Le plan doit également inclure les renseignements exigés pour produire la déclaration confirmant l'élaboration mentionnée à l'article 9 de l'avis, et pouvoir servir à produire les renseignements exigés pour produire la déclaration confirmant l'exécution mentionnée à l'article 10.

## 8. Obligation de conserver une copie du plan et les documents associés

En vertu de l'article 59 de la Loi, toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit conserver une copie du plan au lieu, au Canada, en faisant l'objet. Lorsqu'un seul plan est élaboré pour plusieurs installations, une copie de ce plan doit être conservée à chaque installation.

La personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit conserver le plan et les documents qui y sont associés pendant au moins cinq ans après la date précisée à l'article 6 de cet avis.

## 9. Déclaration confirmant l'élaboration

En vertu du paragraphe 58(1) de la Loi, toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 du présent avis doit produire, dans les 30 jours suivant la fin de la période durant laquelle le plan doit être préparé tel qu'il est précisé à l'article 5 ou, dans les 30 jours après la prorogation de la période en vertu de l'article 13, une « Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 58(1) de la LCPE] ». Cette déclaration doit être soumise à la ministre à l'aide du formulaire fourni par la ministre et doit contenir les renseignements prévus à l'annexe 1 de

plan for several facilities, a separate Declaration of Preparation must be submitted for each facility.

#### 10. Declaration of Implementation

Under subsection 58(2) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file within 30 days after the end of the period within which the plan is to be implemented as specified in section 6 or within 30 days after the end of the period extended under section 13, a written “Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented – Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (subsection 58(2) of CEPA)”. This Declaration must be submitted to the Minister, using the form that the Minister provides that contains the information set out in Schedule 5 of the Notice. Where a person or class of persons has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Implementation must be submitted for each facility.

#### 11. Filing of amended Declarations

Under subsection 58(3) of the Act, where a person or class of persons specified in section 2 of the Notice has filed a Declaration of Preparation or a Declaration of Implementation, referred to in sections 9 and 10 of the Notice, and the Declaration contains information that, at any time after the filing, has become false or misleading, that person or class of persons must file an amended Declaration to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading, using the appropriate form referred to in section 9 or 10 of the Notice.

#### 12. Use of a plan prepared or implemented for another purpose

Under subsection 57(1) of the Act, a person or class of persons may use a pollution prevention plan prepared or implemented for another purpose to satisfy the requirements of the Notice. Under subsection 57(2) of the Act, where a person or class of persons uses a plan that does not meet all the requirements of the Notice, the person or class of persons must either amend the plan so that it meets all of those requirements or prepare an additional plan that meets the remainder of those requirements. A person or class of persons using existing plans must still file the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice, the Declaration of Implementation referred to in section 10 of the Notice, and, where applicable, any amended declarations referred to in section 11 of the Notice.

l’avis. Dans le cas où une personne ou catégorie de personnes a élaboré un plan unique pour plus d’une installation, une déclaration distincte confirmant l’élaboration doit être soumise pour chaque installation.

#### 10. Déclaration confirmant l’exécution

En vertu du paragraphe 58(2) de la Loi, toute personne ou catégorie de personnes désignée à l’article 2 du présent avis doit produire, dans les 30 jours suivant la fin de la période durant laquelle le plan doit être préparé tel qu’il est précisé à l’article 6 ou, dans les 30 jours après la fin de la période prorogée en vertu de l’article 13, une « Déclaration confirmant l’exécution du plan de prévention de la pollution – Avis de planification de la prévention de la pollution à l’égard de l’hydrazine dans le secteur de l’électricité [paragraphe 58(2) de la LCPE] ». Cette déclaration doit être soumise à la ministre à l’aide du formulaire fourni par la ministre et doit contenir les renseignements prévus à l’annexe 5 de l’avis. Dans le cas où une personne ou catégorie de personnes a élaboré un plan unique pour plus d’une installation, une déclaration distincte confirmant l’exécution doit être soumise pour chaque installation.

#### 11. Dépôt d’une déclaration corrective

En vertu du paragraphe 58(3) de la Loi, dans le cas où une personne ou catégorie de personnes désignée à l’article 2 a soumis une déclaration confirmant l’élaboration ou une déclaration confirmant l’exécution en vertu des articles 9 et 10 de l’avis et que, n’importe quand par la suite, les renseignements compris dans cette déclaration deviennent faux ou trompeurs, cette personne ou catégorie de personnes doit soumettre une déclaration corrective auprès de la ministre dans les 30 jours suivant la date à laquelle ces renseignements sont devenus faux ou trompeurs, en utilisant le formulaire mentionné à l’article 9 ou 10 de l’avis.

#### 12. Utilisation d’un plan élaboré ou exécuté à une autre fin

En vertu du paragraphe 57(1) de la Loi, une personne ou catégorie de personnes peut utiliser un plan de prévention de la pollution déjà élaboré ou exécuté à une autre fin pour satisfaire aux exigences de l’avis. En vertu du paragraphe 57(2) de la Loi, lorsqu’une personne ou catégorie de personnes utilise un plan qui ne répond pas à toutes les exigences de l’avis, cette personne ou catégorie de personnes doit modifier le plan afin qu’il réponde à toutes ces exigences ou doit élaborer un plan complémentaire qui satisfait aux exigences non remplies. Une personne ou catégorie de personnes qui utilise un plan existant doit néanmoins déposer une déclaration confirmant l’élaboration conformément à l’article 9 du présent avis, une déclaration confirmant l’exécution conformément à l’article 10 de l’avis, et, le cas échéant, toute déclaration corrective conformément à l’article 11 de l’avis.

### 13. Extension of time

Under subsection 56(3) of the Act, where the Minister is of the opinion that further time beyond the period referred to in section 5 is needed to prepare the plan, or that further time beyond the period referred to in section 6 is needed to implement the plan, the Minister may extend the period for a person or class of persons who submits a written “Request for Time Extension — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (subsection 56(3) of CEPA)”. The written request must be submitted using the form that the Minister provides that contains the information set out in Schedule 3 of the Notice, and be made before the expiry of the time period referred to in section 5 or section 6 or before the expiry of any extended period.

### 14. Application for waiver of factors to consider

Under subsection 56(5) of the Act, the Minister may waive the requirement for a person or class of persons to consider a factor in preparing the plan specified in section 4 where the Minister is of the opinion that it is neither reasonable nor practicable to consider a factor on the basis of reasons provided by that person or class of persons when submitting a written “Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (subsection 56(5) of CEPA)”. This written request must be submitted using the form that the Minister provides and must contain the information set out in Schedule 2 of the Notice. Such a request must be made before the expiry of the period within which the plan is to be prepared as referred to in section 5 of the Notice or before the expiry of any extended period.

### 15. Performance measurement and evaluation of the Notice

Performance measurement of the Notice will be conducted after every reporting cycle in order to evaluate the effectiveness of the Notice in meeting its intended objectives. Performance reports summarizing the overall results to date will be posted online on the Pollution Prevention Planning section of the Government of Canada website.

The Minister will evaluate the effectiveness of the Notice with respect to the risk management objective set out in section 4 of the Notice.

The Minister will determine whether other measures, including regulations, are needed to further prevent or reduce negative impacts of hydrazine on the environment and human health.

### 13. Prorogation du délai

En vertu du paragraphe 56(3) de la Loi, lorsque la ministre estime qu'un délai plus long est nécessaire pour élaborer un plan ou pour l'exécuter, tel qu'il est précisé respectivement aux articles 5 et 6 du présent avis, elle peut proroger le délai pour une personne ou catégorie de personnes qui présente par écrit une « Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 56(3) de la LCPE] ». La demande écrite doit être présentée en utilisant le formulaire fourni par la ministre, qui contient les renseignements prévus à l'annexe 3 de l'avis, et être effectuée avant l'échéance dont il est question à l'article 5 ou à l'article 6, ou avant l'expiration de toute autre prorogation de délai.

### 14. Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs

En vertu du paragraphe 56(5) de la Loi, la ministre peut exempter une personne ou catégorie de personnes de l'obligation de prendre en considération un facteur par rapport à l'élaboration du plan précisé à l'article 4, si elle estime que cela est déraisonnable ou impossible, en se référant aux raisons présentées par écrit par la personne ou catégorie de personnes dans la « Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 56(5) de la LCPE] ». La demande écrite doit être faite à l'aide du formulaire fourni par la ministre, et comporter les renseignements prévus à l'annexe 2 de l'avis. Une telle demande doit être présentée avant la fin du délai d'élaboration du plan fixé à l'article 5 de l'avis ou avant la fin de tout délai prorogé.

### 15. Mesure du rendement et évaluation de l'avis

Une mesure du rendement de l'avis sera effectuée après chaque cycle de déclaration afin d'évaluer l'efficacité de l'avis en ce qui concerne la réalisation des objectifs prévus. Les rapports de rendement résumant l'ensemble des résultats obtenus à ce jour seront affichés en ligne dans la section Planification de la prévention de la pollution du site Web du gouvernement du Canada.

La ministre évaluera l'efficacité de l'avis par rapport aux objectifs de gestion des risques précisés à l'article 4 de l'avis.

La ministre déterminera si d'autres mesures, y compris des règlements, sont nécessaires pour prévenir ou réduire encore les impacts négatifs de l'hydrazine sur l'environnement ou la santé humaine.

## 16. Resources

Guidance on preparing pollution prevention plans may be obtained from

- the [Pollution prevention planning notices section](#) of the Government of Canada website.

Additional information and guidance on pollution prevention can be found on

- the [Pollution prevention section](#) of the Government of Canada website; and
- the [Pollution prevention resource finder website](#).

## 17. Notice Reference Code: P2Hydrazine

For administrative purposes, all communication with Environment Canada concerning the Notice should refer to the following Notice Reference Code: P2Hydrazine.

## 18. Public Disclosure of Information and forms

The Minister of the Environment intends to publish information submitted in response to the Notice in schedules 1 and 5 in the Pollution Prevention Planning section of the Government of Canada website.

Under section 313 of the Act, a person or class of persons submitting information to the Minister may submit with the information a written request that specific information be treated as confidential. A person or class of persons submitting such a request should also include the reasons for every section where confidentiality is being requested.

The Notice includes the following forms:

Schedule 1: Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (subsection 58(1) of CEPA);

Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (subsection 56(5) of CEPA);

Schedule 3: Request for Time Extension — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (subsection 56(3) of CEPA);

Schedule 4: Interim Progress Reports are not required for this Notice; and

## 16. Ressources

Des renseignements relatifs à l'élaboration de plans de prévention de la pollution peuvent être obtenus en consultant :

- la [section Avis de planification de la prévention de la pollution](#) du site Web du gouvernement du Canada.

Des renseignements supplémentaires et des directives sur la prévention de la pollution se trouvent :

- à la [section Prévention de la pollution](#) du site Web du gouvernement du Canada;
- à la page [Recherche de ressources sur la prévention de la pollution](#).

## 17. Code de référence de l'avis : P2Hydrazine

Aux fins administratives, toutes les communications avec Environnement Canada concernant l'avis devraient porter le code de référence de l'avis suivant : P2Hydrazine.

## 18. Divulgence de renseignements et formulaires

La ministre de l'Environnement entend publier les renseignements soumis en réponse aux annexes 1 et 5 de l'avis dans la section Planification de prévention de la pollution sur le site Web du gouvernement du Canada.

En vertu de l'article 313 de la Loi, une personne ou catégorie de personnes qui a soumis des renseignements à la ministre est autorisée à demander par écrit que certains renseignements soient considérés comme confidentiels. La personne ou catégorie de personnes présentant une telle demande doit également inclure pour chaque section les raisons pour lesquelles la confidentialité des renseignements est demandée.

L'avis comprend les formulaires suivants :

Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 58(1) de la LCPE];

Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 56(5) de la LCPE];

Annexe 3 : Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 56(3) de la LCPE];

Annexe 4 : Aucun rapport provisoire n'est requis pour cet avis;

Schedule 5: Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (subsection 58(2) of CEPA).

Forms referred to in the Notice (schedules 1 to 5) are published as part of the Notice and should be filled out electronically using the [Pollution Prevention Planning Online Reporting Tool](#) through the Single Window Information Manager system.

For guidance on how to complete the schedules, please refer to the [Instructions for Completing the Schedules Required by the Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector](#).

For additional guidance on how to complete the schedules online, please refer to the [How to use the P2 notice reporting tool](#).

#### 19. Environment Canada contact information

For technical questions about the Notice, please contact

Electricity and Combustion Division  
Environment Canada  
351 Saint-Joseph Boulevard  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Email: [ec.electricite-electricity.ec@canada.ca](mailto:ec.electricite-electricity.ec@canada.ca)

For more information about pollution prevention planning, please contact

Regulatory Innovation and Management Systems  
c/o Innovative Measures Section  
Environment Canada  
351 Saint-Joseph Boulevard, 20th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone (toll-free): 1-844-580-3637  
Fax: 819-420-7386 or toll-free: 1-844-580-3638  
Email: [ec.planp2-p2plan.ec@canada.ca](mailto:ec.planp2-p2plan.ec@canada.ca)

## EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the Notice.)*

Compliance with the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the “Act”) is mandatory pursuant to subsections 272(1) and 272.1(1) of the Act. Subsections 272(2), (3) and (4) and 272.1(2), (3) and (4) of the Act set the penalties for persons who commit an offence under the Act. Offences include the offence of

Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution du plan de prévention de la pollution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 58(2) de la LCPE].

Les formulaires mentionnés dans l'avis (annexes 1 à 5) sont publiés dans le cadre de l'avis et doivent être remplis par voie électronique en utilisant l'[Outil de déclaration en ligne de planification de la prévention de la pollution](#) par l'entremise du système de gestionnaire d'information à guichet unique.

La façon de remplir les annexes est décrite à la page [Directives sur la façon de remplir les annexes requises pour l'avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité](#).

Pour de plus amples directives sur la façon de remplir les annexes en ligne, veuillez consulter la page [Conseils pour l'utilisation de l'outil de déclaration en ligne de l'avis P2](#).

#### 19. Personnes-ressources à Environnement Canada

Pour toute question technique au sujet de l'avis, veuillez communiquer avec :

Division de l'électricité et de la combustion  
Environnement Canada  
351, boulevard Saint-Joseph  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Courriel : [ec.electricite-electricity.ec@canada.ca](mailto:ec.electricite-electricity.ec@canada.ca)

Pour obtenir plus de renseignements sur la planification de la prévention de la pollution ou sur la production de rapports en ligne, veuillez communiquer avec :

Innovation réglementaire et systèmes de gestion  
Attention : Section des mesures innovatrices  
Environnement Canada  
351, boulevard Saint-Joseph, 20<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone (sans frais) : 1-844-580-3637  
Télécopieur : 819-420-7386 ou numéro sans frais :  
1-844-580-3638  
Courriel : [ec.planp2-p2plan.ec@canada.ca](mailto:ec.planp2-p2plan.ec@canada.ca)

## NOTE EXPLICATIVE

*(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)*

La conformité à la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après appelée la « Loi »] est obligatoire en vertu des paragraphes 272(1) et 272.1(1) de la Loi. Les paragraphes 272(2), (3) et (4) et 272.1(2), (3) et (4) de la Loi déterminent les peines applicables pour quiconque commet une infraction aux termes de la Loi. Les

failing to comply with an obligation arising from the Act and the offence of providing false or misleading information. Penalties for offences can result, upon conviction (either summary conviction or indictment), in fines of not more than \$12 million, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

The current text of the [Act](#), including the most recent amendments, is available on the Department of Justice Canada website.

The Act is enforced in accordance with the [Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999](#).

Suspected violations under the Act can be reported to the Enforcement Branch by email at [environmental.enforcement@canada.ca](mailto:environmental.enforcement@canada.ca).

infractions comprennent l'omission de respecter une obligation stipulée par la Loi et la communication de renseignements faux ou trompeurs. Des amendes d'au plus 12 millions de dollars, un emprisonnement maximal de trois ans, ou les deux, peuvent être imposés en cas de déclaration de culpabilité par procédure sommaire ou par mise en accusation.

Le texte à jour de la [Loi](#), y compris les plus récentes modifications, est disponible sur le site Web du ministère de Justice Canada.

La Loi est appliquée en vertu de la [Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement \(1999\)](#).

Les infractions présumées à la Loi peuvent être signalées à la Direction générale de l'application de la loi par courriel à l'adresse suivante : [environmental.enforcement@canada.ca](mailto:environmental.enforcement@canada.ca).

**NOTE: Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 16 to 19 in the Notice. Do not fill out this form as it appears in the *Canada Gazette*; it is for information only. The format and design of the online version may slightly differ from this version.**

**Schedule 1: Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented –  
Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector  
(subsection 58(1) of CEPA)**

**Notice Reference Code: P2Hydrazine**

**For guidance on how to complete this Declaration, please refer to the Instructions for Completing the Schedules.**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended part(s) and reason(s) below. In addition, please complete Parts 1.0 and 9.0 and any other parts of this Declaration for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Declaration.

**Amendment Part(s)**

Please specify the part(s) of the Declaration that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason(s) for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

**Company**

Company name: \_\_\_\_\_

Canadian Federal Business Number: \_\_\_\_\_

**Facility Information**

Facility Name: \_\_\_\_\_

**Physical Address**

Unit Number: \_\_\_\_\_ Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_

Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

**Mailing Address** Same as Physical Address

PO Box: \_\_\_\_\_ Rural Route Number: \_\_\_\_\_ Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_ Street Type: \_\_\_\_\_

Street Direction: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_

Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory (NPRI) ID: \_\_\_\_\_

North American Industry Classification System (NAICS) code: \_\_\_\_\_

**Technical Contact**

Name: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

**Mailing Address**

PO Box: \_\_\_\_\_ Rural Route Number: \_\_\_\_\_ Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_ Street Type: \_\_\_\_\_

Street Direction: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_

Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Extension: \_\_\_\_\_ Fax Number: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

**General Contact** Same as Facility Technical Contact

Name: \_\_\_\_\_

Position/Job Title: \_\_\_\_\_

**Mailing Address**

PO Box: \_\_\_\_\_ Rural Route Number: \_\_\_\_\_ Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_ Street Type: \_\_\_\_\_

Street Direction: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_

Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Extension: \_\_\_\_\_ Fax Number: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

**2.0 Use of Existing Plans**

Prior to this Notice, did your facility have a Pollution Prevention Plan (P2 Plan) in regards to hydrazine?  Yes  No

If yes, the P2 Plan was previously prepared:

- on a voluntary basis?  Yes  No
- for another government or under another Act of Parliament?  Yes  No
  - If yes, please identify the other government requirement(s) or Act of Parliament.

- for other reasons?  Yes  No
  - If yes, please specify the other reasons.

If a P2 Plan was previously prepared, did you use that P2 Plan (all or in part) to meet the requirements of the Notice?  Yes  No

**3.0 Information on the Size of the Receiving Freshwater Body (other than the Great Lakes)**

Did this facility release an effluent containing hydrazine during the Preparation Year to a large freshwater body, as defined in section 1 of the Notice?

Yes  No

If yes, the table below must be completed separately for each effluent that was released to a large freshwater body.

Name of discharge point: \_\_\_\_\_

Name of receiving water body: \_\_\_\_\_

Please specify the ratio of receiving water flow to effluent flow calculated using the 10th percentile of the receiving water flow (or equivalent), and the highest expected effluent flow containing hydrazine.

	Flow Rate	Flow Rate Unit
Receiving water		
Effluent		
Ratio		n/a

**Estimation Methods**

(a) Effluent Estimation Method:

- M4** Continuous Flow Rate Monitoring Systems
- M5** Process Flowsheet Analysis
- M6** Process Flow Diagram
- C** Mass Balance Analysis
- O** Engineering Estimates
- X** Other

(b) Receiving Water Estimation Method:

- E3** Government of Canada Hydrometric Data
- Other

**4.0 Baseline Information**

Indicate the Preparation Year for which you are reporting: from (Year-Month-Day) to (Year-Month-Day).

All information provided in this Declaration will refer to this Preparation Year.

In Part 4.0, where indicated, use the following Basis of Estimate Codes to describe how each quantity reported in this part of the Declaration was determined:

- M1** Continuous Emission Monitoring Systems
- M2** Predictive Emission Monitoring
- M3** Source Testing
- C** Mass Balance
- E1** Site-specific Emission Factor
- E2** Published Emission Factor
- O** Engineering Estimates
- X** Other

**4.1 On-site Uses**

Did this facility use Hydrazine on site in the Preparation Year?  Yes  No

If yes, please specify the Use/Process (select all that apply).

- As a physical or chemical processing aid (e.g. boiler water chemistry control)
- Other

Total Quantity of all On-site Uses for the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code

**4.2 Releases to Receiving Water**

Did this facility release hydrazine to receiving water during the Preparation Year?

- Yes  No

If yes, report the quantity of all releases of hydrazine to receiving water.

Type of Releases to Waters	Quantity Released During the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code
(a) Release to receiving water from all final discharge points		
(b) Release to receiving water not through designated final discharge points (spills, leaks)		
<b>TOTAL</b>		<b>n/a</b>

**4.3 Release to On-site Water Treatment System**

Did this facility release hydrazine to an on-site water treatment system during the Preparation Year?

Yes  No

If yes, report the quantity.

Release to On-site Water Treatment System (Kg)	Basis of Estimate Code

**4.4 Off-site Transfers for Disposal**

Did this facility transfer hydrazine off-site for disposal in the Preparation Year?

Yes  No

If yes, report the quantity of all off-site transfers for disposal.

Type of Transfers for Disposal	Quantity Transferred for the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code	Facility Name and Address
(a) Physical treatment			
(b) Chemical treatment			
(c) Biological treatment			
(d) Incineration/thermal			
(e) Containment			
(f) Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP)			
(g) Underground injection			
(h) Land treatment			
(i) Other			
<b>TOTAL</b>		n/a	n/a

**4.5 Sampling and Analysis – Concentration of Hydrazine at Final Discharge Points**

The table below must be completed separately for each Final Discharge Point.

Name of discharge point: \_\_\_\_\_

Name of receiving water body: \_\_\_\_\_

Sample	Concentration of Hydrazine at the Final Discharge Point (µg/L)	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Telephone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
<b>Average</b>				n/a	

Comments

**5.0 Anticipated Actions and Anticipated Results**

**5.1 Anticipated Actions**

*Parts 5.1.1 through 5.1.5 must be completed separately for each anticipated action. (i.e. Part 5.1 will be completed as many times as there are actions taken to date to report).*

**5.1.1 Action to be taken**

What is the name of the action to be taken in implementing the Pollution Prevention Plan? \_\_\_\_\_

What is the current status of this action?

- Planned/To Be Initiated
- In Progress
- Completed

Describe the anticipated action to be taken.

For the anticipated action reported above, identify whether it represents pollution prevention method(s) listed in Part 5.1.2 OR environmental protection method(s) listed in Part 5.1.3.

**5.1.2 Types of Pollution Prevention Methods (select all that apply)**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution | <input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery          |
| <input type="checkbox"/> Product design or reformulation    | <input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques |
| <input type="checkbox"/> Equipment or process modifications | <input type="checkbox"/> Good operating practices or training          |
| <input type="checkbox"/> Spill and leak prevention          | <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____                 |

**5.1.3 Types of Environmental Protection Methods (select all that apply)**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Energy recovery                   | <input type="checkbox"/> Pollution control             |
| <input type="checkbox"/> Off-site recycling                | <input type="checkbox"/> Disposal                      |
| <input type="checkbox"/> Incineration with energy recovery | <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____ |
| <input type="checkbox"/> Waste treatment                   |  |

**5.1.4 Anticipated Changes:** \_\_\_\_\_

**5.1.5 Baseline Elements Affected by Anticipated Changes**

- Quantity of on-site uses
- Releases to receiving water from all final discharge points
- Releases to receiving water not through designated final discharge point
- Releases to on-site water treatment system
- Quantity of off-site transfers for disposal
- Concentration in effluent at final discharge points

**5.1.6 Planned Completion Date for Anticipated Action (YYYY-MM-DD):** \_\_\_\_\_

**5.2 Total Anticipated Results**

Report the total anticipated change from ALL anticipated actions described in Part 5.1 of this Declaration.

Type of Use/Release/Transfer	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (kg)	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (%)
On-site uses		
Releases to receiving water from all final discharge points		
Releases to receiving water not through designated final discharge points		
Releases to on-site water treatment system		
Off-site transfers for disposal		
<b>Total</b>		

**5.3 Detailed Anticipated Results Information**

Report the total anticipated change from ALL anticipated actions described in Part 5.1 of this Declaration.

Final Discharge Point	Total Anticipated Change of the Concentration Relative to the Preparation Year (µg/L)	Total Anticipated Change of the Concentration Relative to the Preparation Year (%)
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
<b>Total</b>	<b>n/a</b>	<b>n/a</b>

**6.0 Monitoring**

Describe the anticipated monitoring that will be used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

Do you anticipate meeting the Risk Management Objective?

Yes  No

Describe how the elements of the Pollution Prevention Plan will meet the risk management objective for hydrazine. If no, explain why.

**8.0 Factors to Consider**

Describe how the factors to consider set out in subsections 4(3) to 4(5) of the Notice were taken into account when preparing the Pollution Prevention Plan.

4(3) Priority to Pollution Prevention Activities

4(4) Coverage of Effluent Streams and their Identification

4(5)(a) Sampling Activities

4(5)(b) Analysis Activities

**9.0 Certification**

The information submitted in this Schedule will be made available to the public except for the

- general and technical contact information;
- parts that you requested confidentiality by clicking on the padlock icon on previous screens; and
- all information appearing on this page.

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan in respect of hydrazine has been prepared and is being implemented and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

Name: \_\_\_\_\_

Title/Position: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

General Comments

**REMARQUE : Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 16 à 19 de l'avis. Ne pas remplir le présent formulaire tel qu'il figure dans la *Gazette du Canada*; il est fourni à titre informatif seulement. Le format et la conception de la version en ligne pourraient différer légèrement de la présente version.**

**Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 58(1) de la LCPE]**

**Code de référence de l'avis : P2Hydrazine**

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir la présente déclaration, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes.**

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà déposée?  Oui  Non

Si vous avez coché « Oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 9.0 ainsi que toute autre partie de la présente déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements qui demeurent inchangés.

Si vous avez coché « Non », passez à la partie 1.0 de la présente déclaration.

#### **Parties à modifier**

Veuillez préciser la ou les parties de la déclaration que vous souhaitez modifier.

#### **Motifs des modifications**

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous voulez apporter.

### **1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis**

#### **Entreprise**

Nom de l'entreprise : \_\_\_\_\_

Numéro d'entreprise fédéral canadien : \_\_\_\_\_

#### **Information sur l'installation**

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

#### **Adresse municipale**

Numéro d'unité : \_\_\_\_\_ Numéro : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Orientation de la rue : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

**Adresse postale** Identique à l'adresse municipale 

Boîte postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route rurale : \_\_\_\_\_ Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_

Numéro : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_ Type de rue : \_\_\_\_\_

Orientation de la rue : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Identifiant de l'Inventaire national de rejet de polluants (INRP) : \_\_\_\_\_

Code du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

**Responsable technique**

Nom : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

**Adresse postale**

Boîte postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route rurale : \_\_\_\_\_ Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_

Numéro de la rue : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_ Type de rue : \_\_\_\_\_

Orientation de la rue : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Poste : \_\_\_\_\_ Numéro de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

**Responsable général** Même personne que le responsable technique 

Nom : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

**Adresse postale**

Boîte postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route rurale : \_\_\_\_\_ Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_

Numéro de la rue : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_ Type de rue : \_\_\_\_\_

Orientation de la rue : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Poste : \_\_\_\_\_ Numéro de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

## 2.0 Utilisation de plans existants

Avant le présent avis, votre installation avait-elle établi un plan de prévention de la pollution (plan P2) concernant l'hydrazine?  Oui  Non

Si vous avez coché « Oui », le plan P2 avait-il été déjà préparé :

- à titre volontaire?  Oui  Non
- pour un autre gouvernement ou en vertu d'une autre loi fédérale?  Oui  Non
  - Si vous avez coché « oui », indiquez les exigences de cet autre gouvernement ou de cette autre loi fédérale.

- pour d'autres raisons?  Oui  Non
  - Si vous avez coché « oui », indiquez ces autres raisons.

Si un plan P2 a déjà été préparé, avez-vous utilisé ce plan (en tout ou en partie) pour répondre aux exigences du présent avis?  Oui  Non

## 3.0 Renseignements sur la taille du plan d'eau douce récepteur (autre que les Grands Lacs)

Cette installation a-t-elle rejeté un effluent contenant de l'hydrazine dans un plan d'eau douce de grande dimension, durant l'année d'élaboration, conformément à la définition à la section 1 de l'avis?

Oui  Non

Si vous avez coché « Oui », le tableau suivant doit être rempli séparément et complètement pour chaque point de rejet final.

Nom du point de rejet final : \_\_\_\_\_

Nom du plan d'eau récepteur : \_\_\_\_\_

Veillez indiquer le rapport du débit des eaux réceptrices sur le débit des effluents, calculé d'après le 10<sup>e</sup> centile du débit des eaux réceptrices (ou l'équivalent) et le débit maximal prévu des effluents contenant de l'hydrazine.

	Débit	Unité de débit
Eaux réceptrices		
Effluents		
Rapports		s.o.

### Méthodes d'estimation

a) Méthode d'estimation des effluents :

- M4** Systèmes de surveillance continue du débit
- M5** Analyse du schéma de traitement
- M6** Schéma simplifié du traitement
- C** Analyse du bilan massique
- O** Estimations techniques
- X** Autre

b) Méthode d'estimation du débit des eaux réceptrices :

- E3** Données hydrométriques du gouvernement du Canada  
 Autre

#### 4.0 Renseignements de base

Veillez indiquer l'année d'élaboration pour laquelle vous présentez une déclaration : de (année-mois-jour) à (année-mois-jour).

Tous les renseignements présentés dans le présent avis feront référence à l'année d'élaboration.

Dans la partie 4.0, lorsque cela est précisé, utilisez les codes de la méthode d'estimation énumérés ci-dessous pour décrire comment chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration est déterminée :

- M1** Systèmes de surveillance continue des émissions  
**M2** Contrôle prédictif des émissions  
**M3** Analyse à la source  
**C** Bilan massique  
**E1** Facteurs d'émission propres à l'installation  
**E2** Facteurs d'émission publiés  
**O** Estimations techniques  
**X** Autre

#### 4.1 Utilisations sur place

Cette installation a-t-elle utilisé de l'hydrazine sur place au cours de l'année d'élaboration?  Oui  Non

Si vous avez coché « Oui », veuillez indiquer l'utilisation ou le procédé (sélectionner tous les cas applicables).

- Comme auxiliaire de traitement physique ou chimique (par exemple le contrôle chimique des chaudières)  
 Autre

Quantité totale utilisée sur place au cours de l'année d'élaboration (kg)	Code de la méthode d'estimation

#### 4.2 Rejets dans les eaux réceptrices

Cette installation a-t-elle rejeté de l'hydrazine dans les eaux réceptrices au cours de l'année d'élaboration?

- Oui  Non

Si vous avez coché « Oui », veuillez indiquer la quantité de tous les rejets d'hydrazine dans les eaux réceptrices.

Type de rejets dans les eaux	Quantité rejetée au cours de l'année d'élaboration (kg)	Code de la méthode d'estimation
a) Rejets dans les eaux réceptrices à partir de tous les points de rejet final		
b) Rejets dans les eaux réceptrices, mais non par les points prévus de rejet final (déversements, fuites)		
<b>TOTAL</b>		<b>s.o.</b>

### 4.3 Rejet vers un système de traitement des eaux sur place

Cette installation a-t-elle rejeté de l'hydrazine vers un système de traitement des eaux sur place au cours de l'année d'élaboration?

Oui  Non

Si vous avez coché « Oui », veuillez indiquer la quantité.

Rejet vers un système de traitement des eaux sur place (kg)	Code de la méthode d'estimation

### 4.4 Transferts hors site pour élimination

Cette installation a-t-elle transféré de l'hydrazine hors site en vue de son élimination au cours de l'année d'élaboration?

Oui  Non

Si vous avez coché « Oui », veuillez indiquer la quantité de tous les transferts hors site pour élimination.

Type de transferts pour élimination	Quantité transférée au cours de l'année d'élaboration (kg)	Code de la méthode d'estimation	Nom et adresse de l'installation
a) Traitement physique			
b) Traitement chimique			
c) Traitement biologique			
d) Incinération ou procédé thermique			
e) Confinement			
f) Usine de traitement des eaux d'égout			
g) Injection souterraine			
h) Épandage			
i) Autre			
<b>TOTAL</b>		<b>s.o.</b>	<b>s.o.</b>

### 4.5 Échantillonnage et analyse – Concentration d'hydrazine aux points de rejet final

Le tableau suivant doit être rempli séparément et complètement pour chaque point de rejet final.

Nom du point de rejet final : \_\_\_\_\_

Nom du plan d'eau récepteur : \_\_\_\_\_

Échantillon	Concentration d'hydrazine au point de rejet final [µg/L]	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse de laboratoire	Nom du laboratoire, ville et numéro de téléphone	Numéro d'accréditation du laboratoire
N° 1					
N° 2					
N° 3					
N° 4					
<b>Moyenne</b>		<b>s.o.</b>			

## Commentaires

**5.0 Mesures et résultats prévus****5.1 Mesures prévues**

*Les parties 5.1.1 à 5.1.5 doivent être remplies séparément pour chaque mesure prévue (c'est-à-dire la partie 5.1 sera remplie autant de fois qu'il y a eu de mesures prises à ce jour et devant être déclarées).*

**5.1.1 Mesure à prendre**

Quel est le nom de la mesure prévue visant l'exécution du plan de prévention de la pollution? \_\_\_\_\_

Quel est l'état actuel de cette mesure?

- Planifiée / à mettre en œuvre  
 En cours  
 Terminée

Fournissez une description détaillée de la mesure prévue.

Pour la mesure prévue mentionnée ci-dessus, indiquez si elle correspond à une ou plusieurs des méthodes de prévention de la pollution figurant à la partie 5.1.2 OU à une ou plusieurs des méthodes de protection de l'environnement figurant à la partie 5.1.3.

**5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution (sélectionner toutes celles qui s'appliquent)**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Substitution de matériaux ou de matières premières | <input type="checkbox"/> Récupération, réutilisation ou recyclage sur place |
| <input type="checkbox"/> Conception ou reformulation du produit             | <input type="checkbox"/> Techniques de gestion des stocks ou d'achat        |
| <input type="checkbox"/> Modifications de l'équipement ou du procédé        | <input type="checkbox"/> Bonnes pratiques d'exploitation ou formation       |
| <input type="checkbox"/> Prévention des fuites ou des déversements          | <input type="checkbox"/> Autres (veuillez préciser) : _____                 |

**5.1.3 Types de méthodes de protection de l'environnement (sélectionner toutes celles qui s'appliquent)**

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Récupération d'énergie                   | <input type="checkbox"/> Contrôle de la pollution           |
| <input type="checkbox"/> Recyclage à l'extérieur du site          | <input type="checkbox"/> Élimination                        |
| <input type="checkbox"/> Incinération avec récupération d'énergie | <input type="checkbox"/> Autres (veuillez préciser) : _____ |
| <input type="checkbox"/> Traitement des déchets                   |   |

**5.1.4 Changements prévus :** \_\_\_\_\_

**5.1.5** Éléments de base touchés par les changements prévus :

- Quantité totale des utilisations sur place
- Rejets dans les eaux réceptrices à partir de tous les points de rejet final
- Rejets dans les eaux réceptrices, mais non par les points prévus de rejet final
- Rejets vers le système de traitement des eaux sur place
- Quantité totale des transferts hors site pour élimination
- Concentration dans l'effluent au point de rejet final

**5.1.6** Date d'achèvement établie pour la mesure prévue (AAAA-MM-JJ) : \_\_\_\_\_

**5.2** ***Résultats totaux prévus***

Veillez indiquer le changement total prévu dû à TOUTES les mesures prévues décrites dans la partie 5.1 du présent avis.

Type d'utilisations, de rejets ou de transferts	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année d'élaboration (kg)	Changement total prévu par rapport à l'année d'élaboration (%)
Utilisations sur place		
Rejets dans les eaux réceptrices à partir de tous les points de rejet final		
Rejets dans les eaux réceptrices, mais non par les points prévus de rejet final		
Rejets vers le système de traitement des eaux sur place		
Transferts hors site pour élimination		
<b>Total</b>		

**5.3** ***Information détaillée sur les résultats prévus***

Veillez indiquer le changement total prévu dû à TOUTES les mesures prévues décrites dans la partie 5.1 du présent avis.

Point de rejet final	Changement total prévu dans la concentration par rapport à l'année d'élaboration ( $\mu\text{g/L}$ )	Changement total prévu dans la concentration par rapport à l'année d'élaboration
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
<b>Total</b>	<b>s.o.</b>	<b>s.o.</b>

**6.0 Surveillance**

Décrivez les méthodes de surveillance qui seront utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

**7.0 Objectif de gestion des risques**

Prévoyez-vous atteindre l'objectif de gestion des risques?

Oui  Non

Décrivez comment les éléments du plan de prévention de la pollution satisferont à l'objectif de gestion des risques pour l'hydrazine. Si vous avez coché « Non », veuillez expliquer pourquoi.

**8.0 Facteurs à prendre en considération**

Décrivez comment les facteurs décrits aux paragraphes 4(3) à 4(5) de l'avis ont été pris en compte dans la préparation du plan de prévention de la pollution.

4(3) Priorité aux activités de prévention de la pollution

4(4) Couverture et identification des effluents

4(5)a Activités d'échantillonnage

4(5)b Activités d'analyse

**9.0 Attestation**

Les renseignements présentés en vertu de la présente annexe seront mis à la disposition du public, sauf les renseignements suivants :

- coordonnées du responsable général et du responsable technique;
- parties pour lesquelles vous avez demandé le respect de la confidentialité en cliquant sur l'icône représentant un cadenas dans des écrans précédents;
- tous les renseignements figurant sur la présente page.

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine a été élaboré, qu'il est en cours d'exécution et que les renseignements contenus dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

Nom : \_\_\_\_\_

Titre/poste : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Commentaires généraux

--

**NOTE: Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 16 to 19 in the Notice. Do not fill out this form as it appears in the *Canada Gazette*; it is for information only. The format and design of the online version may slightly differ from this version.**

**Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors – Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (subsection 56(5) of CEPA)**

**Notice Reference Code: P2Hydrazine**

**Contacts (Part 1.0)**

**Company**

Company Name: \_\_\_\_\_

Canadian Federal Business Number: \_\_\_\_\_

**Facility Information**

Facility Name: \_\_\_\_\_

**Physical Address**

Unit: \_\_\_\_\_ Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

**Mailing Address** Same as Physical Address

PO Box: \_\_\_\_\_ Rural Route Number: \_\_\_\_\_ Unit: \_\_\_\_\_

Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_ Street Type: \_\_\_\_\_

Street Direction: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_

Postal Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory (NPRI) ID: \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) code: \_\_\_\_\_

**Facility Technical Contact**

Name: \_\_\_\_\_ Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_ Telephone Number: \_\_\_\_\_

Fax Number: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

**General Contact** Same as Facility Technical Contact

Name: \_\_\_\_\_ Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_ Telephone Number: \_\_\_\_\_

Fax Number: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

**Factor(s) for Which a Waiver is Being Requested (Part 2.0)**

Identify for which factor(s) listed in the Notice a waiver is being requested.

**Rationale for Request (Part 3.0)**

Explain why it would not be reasonable or practicable to consider each factor for which a waiver is being requested.

Explain how the outcome of the Pollution Prevention Plan will be affected if this or these “factor(s) to consider” is (are) not taken into account.

Identify which, if any, additional factor(s) you propose to consider in preparing the Pollution Prevention Plan (optional).

**Certification (Part 4.0)**

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

Name (required): \_\_\_\_\_

Title/Position (required): \_\_\_\_\_

Email (required): \_\_\_\_\_

General Comments

**REMARQUE : Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 16 à 19 de l'avis. Ne pas remplir le présent formulaire tel qu'il figure dans la *Gazette du Canada*; il est fourni à titre informatif seulement. Le format et la présentation de la version en ligne peuvent être légèrement différents de cette version.**

**Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 56(5) de la LCPE]**

**Code de référence de l'avis : P2Hydrazine**

### **Renseignements (Partie 1.0)**

#### **Entreprise**

Nom de l'entreprise : \_\_\_\_\_

Numéro d'entreprise fédérale : \_\_\_\_\_

#### **Renseignements de l'installation**

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

#### **Adresse physique**

Unité : \_\_\_\_\_ Numéro civique : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_

Type de la rue : \_\_\_\_\_ Orientation de la rue : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Pays : \_\_\_\_\_

#### **Adresse postale**

Identique à l'adresse physique

Case postale : \_\_\_\_\_ Numéro rural de la rue : \_\_\_\_\_ Unité : \_\_\_\_\_

Numéro civique : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_ Type de la rue : \_\_\_\_\_

Orientation de la rue : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

ID de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) : \_\_\_\_\_

Code du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

#### **Responsable des renseignements techniques**

Nom : \_\_\_\_\_ Titre du poste : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Numéro de télécopieur : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

#### **Personne-ressource**

Même personne que le responsable des renseignements techniques

Nom : \_\_\_\_\_ Titre du poste : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Numéro de télécopieur : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

**Facteurs faisant l'objet d'une demande de dérogation (Partie 2.0)**

Précisez le ou les facteurs énumérés dans cet avis pour lesquels une dérogation est demandée.

**Justification de la demande (Partie 3.0)**

Expliquez pourquoi il serait déraisonnable ou impossible de prendre en considération chacun des facteurs pour lesquels une dérogation est demandée.

Expliquez comment le résultat du plan de prévention de la pollution sera modifié si ce ou ces facteurs ne sont pas pris en considération.

Précisez le ou les facteurs additionnels que vous envisagez de prendre en considération, le cas échéant, lors de l'élaboration du plan de prévention de la pollution (facultatif).

**Attestation (Partie 4.0)**

J'atteste que les renseignements contenus dans la présente demande sont véridiques, exacts et complets.

Nom (requis) : \_\_\_\_\_

Titre/Poste (requis) : \_\_\_\_\_

Courriel (requis) : \_\_\_\_\_

Commentaires généraux

**NOTE: Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 16 to 19 in the Notice. Do not fill out this form as it appears in the *Canada Gazette*; it is for information only. The format and design of the online version may slightly differ from this version.**

**Schedule 3: Request for Time Extension — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (subsection 56(3) of CEPA)**

**P2 Notice Reference Code: P2Hydrazine**

**Contacts (Part 1.0)**

**Company**

Company Name: \_\_\_\_\_

Canadian Federal Business Number: \_\_\_\_\_

**Facility Information**

Facility Name: \_\_\_\_\_

**Physical Address**

Unit: \_\_\_\_\_ Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

**Mailing Address**

Same as Physical Address

Unit: \_\_\_\_\_ PO Box: \_\_\_\_\_ Rural Route Number: \_\_\_\_\_ Street Number: \_\_\_\_\_

Street Name: \_\_\_\_\_ Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory (NPRI) ID: \_\_\_\_\_

Six-digit North American Industry Classification System (NAISC) code: \_\_\_\_\_

**Facility Technical Contact**

Name: \_\_\_\_\_ Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_ Telephone Number: \_\_\_\_\_

Fax Number: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

**General Contact**

Same as Facility Technical Contact

Name: \_\_\_\_\_ Position/Job Title: \_\_\_\_\_

Mailing Address: \_\_\_\_\_ Telephone Number: \_\_\_\_\_

Fax Number: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

**Request for Time Extension (Part 2.0)**

Identify for which of the following a time extension is being requested (choose one):

- to prepare a Pollution Prevention Plan
- to implement a Pollution Prevention Plan

Are you requesting to extend a time extension already granted by Environment and Climate Change Canada?

- Yes  No

We request that the date be extended to: \_\_\_\_\_ (specify exact date – YYYY-MM-DD)

**Rationale for Request (Part 3.0)**

Explain why additional time is needed to prepare or implement a Pollution Prevention Plan.

**Certification (Part 4.0)**

- I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

Name (required): \_\_\_\_\_

Title/Position (required): \_\_\_\_\_

Email (required): \_\_\_\_\_

General Comments

**REMARQUE : Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 16 à 19 de l'avis. Ne pas remplir le présent formulaire tel qu'il figure dans la *Gazette du Canada*; il est fourni à titre informatif seulement. Le format et la présentation de la version en ligne peuvent être légèrement différents de cette version.**

**Annexe 3 : Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 56(3) de la LCPE]**

**Code de référence de l'avis : P2Hydrazine**

**Renseignements (Partie 1.0)**

**Entreprise**

Nom de l'entreprise : \_\_\_\_\_

Numéro d'entreprise fédérale : \_\_\_\_\_

**Renseignements de l'installation**

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

**Adresse physique**

Unité : \_\_\_\_\_ Numéro civique : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_

Type de la rue : \_\_\_\_\_ Orientation de la rue : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Pays : \_\_\_\_\_

**Adresse postale**

Identique à l'adresse physique

Case postale : \_\_\_\_\_ Numéro rural de la rue : \_\_\_\_\_ Unité : \_\_\_\_\_

Numéro civique : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_ Type de la rue : \_\_\_\_\_

Orientation de la rue : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

ID de l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP) : \_\_\_\_\_

Code du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

**Responsable des renseignements techniques**

Nom : \_\_\_\_\_ Titre du poste : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Numéro de télécopieur : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

**Personne-ressource**

Même personne que le responsable des renseignements techniques

Nom : \_\_\_\_\_ Titre du poste : \_\_\_\_\_

Adresse postale : \_\_\_\_\_ Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_

Numéro de télécopieur : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

**Demande de prorogation du délai (Partie 2.0)**

Indiquez pour laquelle des raisons suivantes une prorogation du délai est demandée (cochez une case seulement) :

pour l'élaboration du plan de prévention de la pollution

pour l'exécution du plan de prévention de la pollution

Est-ce que cette demande fait suite à une prorogation du délai accordée par Environnement et Changement climatique Canada que vous aimeriez proroger?

Oui  Non

Nous demandons que le délai soit reporté au \_\_\_\_\_ (indiquez la date exacte – AAAA-MM-JJ).

**Justification de la demande (Partie 3.0)**

Expliquez pourquoi une prorogation du délai est nécessaire pour élaborer ou exécuter le plan de prévention de la pollution.

**Attestation (Partie 4.0)**

J'atteste que les renseignements contenus dans la présente demande sont véridiques, exacts et complets.

Nom (requis) : \_\_\_\_\_

Titre/Poste (requis) : \_\_\_\_\_

Courriel (requis) : \_\_\_\_\_

Commentaires généraux

**NOTE: Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 16 to 19 of the Notice. Do not fill out this form as it appears in the *Canada Gazette*; it is for information only. The format and design of the online version may slightly differ from this version.**

**Schedule 5: Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Hydrazine Related to the Electricity Sector (subsection 58(2) of CEPA)**

**Notice Reference Code: P2Hydrazine**

**For guidance on how to complete this Declaration, please refer to the Instructions for Completing the Schedules.**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?  Yes  No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 9.0 and any other parts of this Declaration for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0 of this Declaration.

**Amendment Part(s)**

Please specify the parts of the Declaration that you would like to amend.

**Amendment Reason(s)**

Please specify the reason for each of the amendments that you would like to make.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

**Company**

Company name: \_\_\_\_\_

Canadian Federal Business Number: \_\_\_\_\_

**Facility Information**

Facility Name: \_\_\_\_\_

**Physical Address**

Unit Number: \_\_\_\_\_ Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_

Street Type: \_\_\_\_\_ Street Direction: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_

Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_

**Mailing Address** Same as Physical Address

PO Box: \_\_\_\_\_ Rural Route Number: \_\_\_\_\_ Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_  
 Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_ Street Type: \_\_\_\_\_  
 Street Direction: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_  
 Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_  
 National Pollutant Release Inventory (NPRI) ID: \_\_\_\_\_  
 North American Industry Classification System (NAICS) code: \_\_\_\_\_

**Technical Contact**

Name: \_\_\_\_\_  
 Position/Job Title: \_\_\_\_\_

**Mailing Address**

PO Box: \_\_\_\_\_ Rural Route Number: \_\_\_\_\_ Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_  
 Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_ Street Type: \_\_\_\_\_  
 Street Direction: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_  
 Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_  
 Telephone Number: \_\_\_\_\_ Extension: \_\_\_\_\_ Fax Number: \_\_\_\_\_  
 Email: \_\_\_\_\_

**General Contact** Same as Facility Technical Contact

Name: \_\_\_\_\_  
 Position/Job Title: \_\_\_\_\_

**Mailing Address**

PO Box: \_\_\_\_\_ Rural Route Number: \_\_\_\_\_ Unit/Suite/Building Number: \_\_\_\_\_  
 Street Number: \_\_\_\_\_ Street Name: \_\_\_\_\_ Street Type: \_\_\_\_\_  
 Street Direction: \_\_\_\_\_ City: \_\_\_\_\_  
 Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_ Country: \_\_\_\_\_  
 Telephone Number: \_\_\_\_\_ Extension: \_\_\_\_\_ Fax Number: \_\_\_\_\_  
 Email: \_\_\_\_\_

**2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose** — No data is required for Part 2.0 of this Report.

**3.0 Information on the Size of the Receiving Freshwater Body (other than the Great Lakes)** — No data is required for Part 3.0 of this Report.

**4.0 Information on Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

Indicate the Implementation Year for which you are reporting: from (Year-Month-Day) to (Year-Month-Day).

All information provided in this Declaration will refer to this Implementation Year.

In Part 4.0, where indicated, use the following Basis of Estimate Codes to describe how each quantity reported in this part of the Declaration was determined:

- M1** Continuous Emission Monitoring Systems
- M2** Predictive Emission Monitoring
- M3** Source Testing
- C** Mass Balance
- E1** Site-specific Emission Factor
- E2** Published Emission Factor
- O** Engineering Estimates
- X** Other (please specify)

**4.1 On-site Uses**

Did this facility use hydrazine on-site during the Implementation Year?

Yes  No

Use/Process (select all that apply)

As a physical or chemical processing aid (e.g. boiler water chemistry control)

Other

Total Quantity of all On-site Uses for the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code

**4.2 Releases to Receiving Water**

Did this facility release hydrazine to receiving water during the Implementation Year?

Yes  No

If yes, report the quantity of all releases of hydrazine to receiving water.

Type of Releases to Waters	Quantity Released during the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code
a) Release to receiving water from all final discharge points		
b) Release to receiving water not through designated final discharge point (spills, leaks)		
<b>TOTAL</b>		<b>n/a</b>

**4.3 Release to On-site Water Treatment System**

Did this facility release hydrazine to an on-site water treatment system during the Implementation Year?

Yes  No

If yes, report the quantity.

Release to on-site water treatment system (Kg)	Basis of Estimate Code

**4.4 Off-Site Transfers for Disposal**

Did this facility transfer hydrazine off-site for disposal in the Implementation Year?

Yes  No

If yes, report the quantity of all off-site transfers for disposal.

Type of Transfers for Disposal	Quantity Transferred for the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code	Facility Name and Address
a) Physical treatment			
b) Chemical treatment			
c) Biological treatment			
d) Incineration/thermal			
e) Containment			
f) Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP)			
g) Underground injection			
h) Land treatment			
i) Other			
<b>TOTAL</b>		n/a	n/a

**4.5 Sampling and Analysis – Concentration of Hydrazine at Final Discharge Points**

The table below must be completed separately for each Final Discharge Point.

Name of discharge point: \_\_\_\_\_

Name of receiving water body: \_\_\_\_\_

Sample	Concentration of Hydrazine at the Final Discharge Point (µg/L)	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Telephone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
<b>Average</b>		n/a			

Comments

**5.0 Action(s) Taken and Results Achieved**

**5.1 Action Taken**

*Parts 5.1.1 through 5.1.6 must be completed separately for each action taken in implementing the P2 plan, i.e. Part 5.1 will be completed as many times as there are actions taken to report.*

**5.1.1 Action Taken**

What is the name of the action taken in implementing the Pollution Prevention Plan?

---

What is the current status of this action?

- Completed
- Discontinued

If the action was “Discontinued,” please provide the reason why.

For the action taken reported above, identify whether it represents a pollution prevention method(s) listed in Part 5.1.2 OR an environmental protection method(s) listed in Part 5.1.3.

**5.1.2 Types of Pollution Prevention Methods**

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution | <input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery          |
| <input type="checkbox"/> Product design or reformulation    | <input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques |
| <input type="checkbox"/> Equipment or process modifications | <input type="checkbox"/> Good operating practices or training          |
| <input type="checkbox"/> Spill and leak prevention          | <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____                 |

**5.1.3 Types of Environmental Protection Methods**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Energy recovery                   | <input type="checkbox"/> Pollution control             |
| <input type="checkbox"/> Off-site recycling                | <input type="checkbox"/> Disposal                      |
| <input type="checkbox"/> Incineration with energy recovery | <input type="checkbox"/> Other (please specify): _____ |
| <input type="checkbox"/> Waste treatment                   |  |

**5.1.4 Changes Achieved:** \_\_\_\_\_

**5.1.5 Baseline Elements Affected**

- Quantity of on-site uses
- Releases to receiving water from all final discharge points
- Releases to receiving water not through designated final discharge point
- Releases to on-site water treatment system
- Quantity of off-site transfers for disposal
- Concentration in effluent at final discharge points

**5.1.6 Completion Date of Action (YYYY-MM-DD):** \_\_\_\_\_

**5.2 Total Results Achieved**

Report the total changes achieved from ALL actions taken as a result of implementing the Pollution Prevention Plan described in Part 5.1 of the Declaration.

Type of Use/Release/Transfer	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (kg)	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (%)
On-site uses		
Releases to receiving water from all final discharge points		
Releases to receiving water not through designated final discharge points		
Releases to on-site water treatment system		
Off-site transfers for disposal		
<b>Total</b>		

**5.3 Detailed Results Achieved Information**

Report the total changes achieved from ALL actions taken as a result of implementing the Pollution Prevention Plan described in Part 5.1 of the Declaration.

Final Discharge Point	Total Change of the Concentration Achieved to Date Relative to the Preparation Year (µg/L)	Total Change of the Concentration Achieved to Date Relative to the Preparation Year (%)
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
<b>Total</b>	<b>n/a</b>	<b>n/a</b>

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

Do you meet the Risk Management Objective?

Yes  No

Describe how the elements of the Pollution Plan met the Risk Management Objective(s) for Hydrazine. If this Plan did not meet the Risk Management Objective, explain why.

**8.0 Factors to Consider**

Describe how the factors to consider set out in subsections 4(3) to 4(5) of the Notice were taken into account when preparing the Pollution Prevention Plan.

4(3) Priority to Pollution Prevention Activities

4(4) Coverage of Effluent Streams and their Identification

4(5)(a) Sampling Activities

4(5)(b) Analysis Activities

**9.0 Certification**

The information submitted in this Schedule will be made available to the public except for the

- general and technical contact information;
- parts that you requested confidentiality by clicking on the padlock icon on previous screens; and
- all information appearing on this page.

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan in respect of hydrazine has been prepared and is being implemented and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

Name: \_\_\_\_\_

Title/Position: \_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

General Comments

**REMARQUE :** Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 16 à 19 de l'avis. Ne pas remplir le présent formulaire tel qu'il figure dans la *Gazette du Canada*; il est fourni à titre informatif seulement. Le format et la conception de la version en ligne pourraient différer légèrement de la présente version.

**Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution du plan de prévention de la pollution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine dans le secteur de l'électricité [paragraphe 58(2) de la LCPE]**

**Code de référence de l'avis : P2Hydrazine**

**Pour obtenir des conseils sur la marche à suivre afin de remplir la présente déclaration, veuillez consulter les directives pour remplir les annexes.**

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà déposée?  Oui  Non

Si vous avez coché « Oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications ci-dessous. De plus, remplissez les parties 1.0 et 9.0 ainsi que toute autre partie de la présente déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les renseignements inchangés.

Si vous avez coché « Non », passez à la partie 1.0 de la présente déclaration.

#### **Parties à modifier**

Veuillez préciser la ou les parties de la déclaration que vous souhaitez modifier.

#### **Motifs des modifications**

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

### **1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis**

#### **Entreprise**

Nom de l'entreprise : \_\_\_\_\_

Numéro d'entreprise fédéral canadien : \_\_\_\_\_

#### **Information sur l'installation**

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

#### **Adresse municipale**

Numéro d'unité : \_\_\_\_\_ Numéro : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_

Type de rue : \_\_\_\_\_ Orientation de la rue : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

**Adresse postale** Identique à l'adresse municipale 

Boîte postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route rurale : \_\_\_\_\_ Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_

Numéro : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_ Type de rue : \_\_\_\_\_

Orientation de la rue : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_ Province/Territoire : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Identifiant de l'Inventaire national de rejet de polluants (INRP) : \_\_\_\_\_

Code du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

**Responsable technique**

Nom : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

**Adresse postale**

Boîte postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route rurale : \_\_\_\_\_ Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_

Numéro : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_ Type de rue : \_\_\_\_\_

Orientation de la rue : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Poste : \_\_\_\_\_ Numéro de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

**Responsable général** Même personne que le responsable technique 

Nom : \_\_\_\_\_

Titre du poste : \_\_\_\_\_

**Adresse postale**

Boîte postale : \_\_\_\_\_ Numéro de route rurale : \_\_\_\_\_ Unité/Bureau/Numéro d'édifice : \_\_\_\_\_

Numéro : \_\_\_\_\_ Nom de la rue : \_\_\_\_\_ Type de rue : \_\_\_\_\_

Orientation de la rue : \_\_\_\_\_ Ville : \_\_\_\_\_

Province/Territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_ Pays : \_\_\_\_\_

Numéro de téléphone : \_\_\_\_\_ Poste : \_\_\_\_\_ Numéro de télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

**2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins** — Aucune donnée n'est requise pour la partie 2.0 de la présente déclaration.

**3.0 Renseignements sur la taille du plan d'eau douce récepteur (autre que les Grands Lacs)** — Aucune donnée n'est requise pour la partie 3.0 de la présente déclaration.

**4.0 Renseignements sur l'exécution du plan de prévention de la pollution**

Veillez indiquer l'année d'exécution pour laquelle vous présentez une déclaration : de (année-mois-jour) à (année-mois-jour).

Tous les renseignements présentés dans le présent avis feront référence à cette année d'exécution.

Dans la partie 4.0, lorsque cela est précisé, utilisez les codes de la méthode d'estimation énumérés ci-dessous, pour décrire comment chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration est déterminée :

- M1** Systèmes de surveillance continue des émissions
- M2** Contrôle prédictif des émissions
- M3** Analyse à la source
- C** Bilan massique
- E1** Facteurs d'émission propres à l'installation
- E2** Facteurs d'émission publiés
- O** Estimations techniques
- X** Autre (veuillez préciser)

**4.1 Utilisations sur place**

Cette installation a-t-elle utilisé de l'hydrazine sur place au cours de l'année d'exécution?

Oui  Non

Utilisations/procédé (sélectionner tous les cas applicables)

- Comme auxiliaire de traitement physique ou chimique (par exemple contrôle chimique des chaudières)
- Autres

Quantité totale utilisée sur place au cours de l'année d'exécution (kg)	Code de la méthode d'estimation

**4.2 Rejets sur place dans les eaux réceptrices**

Cette installation a-t-elle rejeté de l'hydrazine dans l'eau au cours de l'année d'exécution?

Oui  Non

Si vous avez coché « Oui », veuillez indiquer la quantité de tous les rejets d'hydrazine dans les eaux réceptrices.

Type de rejets dans les eaux	Quantité rejetée au cours de l'année d'exécution (kg)	Code de la méthode d'estimation
a) Rejets dans les eaux réceptrices à partir de tous les points de rejet final		

Type de rejets dans les eaux	Quantité rejetée au cours de l'année d'exécution (kg)	Code de la méthode d'estimation
b) Rejets dans les eaux réceptrices, mais non par les points prévus de rejet final (déversements, fuites)		
<b>TOTAL</b>		<b>s.o.</b>

#### 4.3 *Rejet vers un système de traitement des eaux sur place*

Cette installation a-t-elle rejeté de l'hydrazine vers un système de traitement des eaux sur place au cours de l'année d'exécution?

Oui  Non

Si vous avez coché « Oui », veuillez indiquer la quantité.

Rejet vers un système de traitement des eaux sur place (kg)	Code de la méthode d'estimation

#### 4.4 *Transferts hors site pour élimination*

Cette installation a-t-elle transféré de l'hydrazine hors site en vue de son élimination au cours de l'année d'exécution?

Oui  Non

Si vous avez coché « Oui », veuillez indiquer la quantité de tous les transferts hors site pour élimination.

Type de transfert pour élimination	Quantité transférée au cours de l'année d'exécution (kg)	Code de la méthode d'estimation	Nom et adresse de l'installation
a) Traitement physique			
b) Traitement chimique			
c) Traitement biologique			
d) Incinération ou procédé thermique			
e) Confinement			
f) Usines d'épuration des eaux usées urbaines			
g) Injection souterraine			
h) Épandage			
i) Autres			
<b>TOTAL</b>		<b>s.o.</b>	<b>s.o.</b>

**4.5 Échantillonnage et analyse – Concentration d'hydrazine dans l'effluent aux points de rejet final**

Le tableau suivant doit être rempli séparément et complètement pour chaque point de rejet final.

Nom du point de rejet final : \_\_\_\_\_

Nom du plan d'eau récepteur : \_\_\_\_\_

Échantillon	Concentration d'hydrazine au point de rejet final [µg/L]	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse de laboratoire	Nom du laboratoire, ville et numéro de téléphone	Numéro d'accréditation du laboratoire
N° 1					
N° 2					
N° 3					
N° 4					
<b>Moyenne</b>		<b>s.o.</b>			

Commentaires

**5.0 Mesures prises et résultats obtenus****5.1 Mesure prise**

*Les parties 5.1.1 à 5.1.6 doivent être remplies séparément pour chaque mesure du plan de prévention de la pollution prise à ce jour, c'est-à-dire qu'il faut remplir la partie 5.1 autant de fois qu'il y a de mesures prises et devant être déclarées.*

**5.1.1 Mesure prise**

Quel est le nom de la mesure prise visant l'exécution du plan de prévention de la pollution?

\_\_\_\_\_

Quel est l'état actuel de cette mesure?

- Terminée  
 Abandonnée

Si la mesure a été « abandonnée », indiquez pourquoi.

Pour la mesure prise mentionnée ci-dessus, indiquez si elle correspond à une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution figurant à la partie 5.1.2 OU à une ou plusieurs méthodes de protection de l'environnement figurant à la partie 5.1.3.

**5.1.2** Types de méthodes de prévention de la pollution

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Substitution de matériaux ou de matières premières | <input type="checkbox"/> Récupération, réutilisation ou recyclage sur place |
| <input type="checkbox"/> Conception ou reformulation du produit             | <input type="checkbox"/> Techniques de gestion des stocks ou d'achat        |
| <input type="checkbox"/> Modifications de l'équipement ou du procédé        | <input type="checkbox"/> Bonnes pratiques d'exploitation ou formation       |
| <input type="checkbox"/> Prévention des fuites ou des déversements          | <input type="checkbox"/> Autres : _____                                     |

**5.1.3** Types de méthodes de protection de l'environnement

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Récupération d'énergie                   | <input type="checkbox"/> Contrôle de la pollution |
| <input type="checkbox"/> Recyclage à l'extérieur du site          | <input type="checkbox"/> Élimination              |
| <input type="checkbox"/> Incinération avec récupération d'énergie | <input type="checkbox"/> Autres : _____           |
| <input type="checkbox"/> Traitement des déchets                   |   |

**5.1.4** Changements obtenus : \_\_\_\_\_**5.1.5** Éléments de base touchés

- Quantité totale des utilisations sur place
- Rejets dans les eaux réceptrices à partir de tous les points de rejet final
- Rejets dans les eaux réceptrices, mais non par les points prévus de rejet final
- Rejets vers le système de traitement des eaux sur place
- Quantité totale des transferts hors site pour élimination
- Concentration dans l'effluent au point de rejet final

**5.1.6** Date d'achèvement de la mesure (AAAA-MM-JJ) : \_\_\_\_\_**5.2** ***Résultats totaux obtenus***

Déclarez les changements totaux provenant de TOUTES les mesures prises visant l'exécution du plan de prévention de la pollution décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Type d'utilisations, de rejets ou de transferts	Changement total par rapport aux valeurs de l'année d'élaboration (kg)	Changement total par rapport aux valeurs de l'année d'élaboration (%)
Utilisations sur place		
Rejets dans les eaux réceptrices à partir de tous les points de rejet final		
Rejets dans les eaux réceptrices, mais non par les points prévus de rejet final		
Rejets vers le système de traitement des eaux sur place		
Transferts hors site pour élimination		
Total		

### 5.3 Information détaillée sur les résultats obtenus

Déclarez les changements totaux provenant de TOUTES les mesures prises visant l'exécution du plan de prévention de la pollution décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Point de rejet final	Changement total dans la concentration par rapport à l'année d'élaboration (µg/L)	Changement total dans la concentration par rapport à l'année d'élaboration (%)
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
<b>Total</b>	<b>s.o.</b>	<b>s.o.</b>

### 6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes de surveillance et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

### 7.0 Objectif de gestion des risques

Prévoyez-vous atteindre l'objectif de gestion des risques?

Oui  Non

Décrivez comment les éléments du plan de prévention de la pollution respectent l'objectif de gestion des risques à l'égard de l'hydrazine. Si le plan n'a pas atteint les objectifs de gestion des risques, expliquez pourquoi.

### 8.0 Facteurs à prendre en considération

Décrivez comment les facteurs décrits aux sections 4(3) à 4(5) de l'avis ont été pris en compte dans la préparation du plan de prévention de la pollution.

4(3) Priorité aux activités de prévention de la pollution

## 4(4) Couverture et identification des effluents

## 4(5)a) Activités d'échantillonnage

## 4(5)b) Activités d'analyse

**9.0 Attestation**

Les renseignements présentés en vertu de la présente annexe seront mis à la disposition du public, sauf les renseignements suivants :

- coordonnées du responsable général et du responsable technique;
- parties pour lesquelles vous avez demandé le respect de la confidentialité en cliquant sur l'icône représentant un cadenas dans des écrans précédents;
- tous les renseignements figurant sur la présente page.

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution à l'égard de l'hydrazine a été élaboré, qu'il est en cours d'exécution et que les renseignements contenus dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

Nom : \_\_\_\_\_

Titre/poste : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

Commentaires généraux